



BOSCH

I AM
SMART

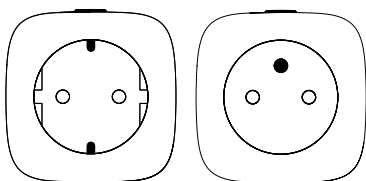


BSP-FZ / BSP-EZ



User manual | Bedienungsanleitung | Notice d'utilisation |
Guía de uso | Istruzioni d'uso | Manual de instruções |
Bedieningshandleiding | Bruksanvisning | Käyttöohje |
Betjeningsvejledning | Bruksanvisning

BSP-FZ / BSP-EZ



Smart plug compact
Zwischenstecker kompakt
Prise connectée compacte
Enchufe inteligente compacto
Presa intelligente compatta
Tomada inteligente compacta
Slimme stekker compact
Smarta stickkontakten kompakt
Älypistorasia kompakti
Smart stikkontakt kompakt
Kompakt smartplugg

→ English	3	→ Nederlands	63
→ Deutsch	13	→ Svenska	73
→ Français	23	→ Suomi	83
→ Español	33	→ Dansk	93
→ Italiano	43	→ Norsk	103
→ Português	53		

Contents

→ <u>Product description</u>	<u>4</u>
→ <u>Description of the symbols</u>	<u>4</u>
→ <u>Safety instructions</u>	<u>5</u>
→ <u>Notes</u>	<u>6</u>
→ <u>Product overview</u>	<u>7</u>
→ <u>Manual operation using the system button</u>	<u>7</u>
→ <u>Range extension</u>	<u>7</u>
→ <u>Start-up</u>	<u>8</u>
→ <u>Mounting instructions</u>	<u>9</u>
→ <u>Mounting procedure</u>	<u>10</u>
→ <u>Resetting to factory settings</u>	<u>10</u>
→ <u>Maintenance and cleaning</u>	<u>10</u>
→ <u>Simplified declaration of conformity</u>	<u>10</u>
→ <u>Environmental protection and disposal</u>	<u>11</u>
→ <u>Open source software</u>	<u>11</u>
→ <u>Technical data</u>	<u>12</u>

Product description

The smart plug compact gives your conventional electronic devices smart programming functions, improves burglary protection and helps to reduce electricity costs.

Description of the symbols



Warning!
Note about hazards



Note:
Additional important information



Note about the installation video

⚠ Safety instructions

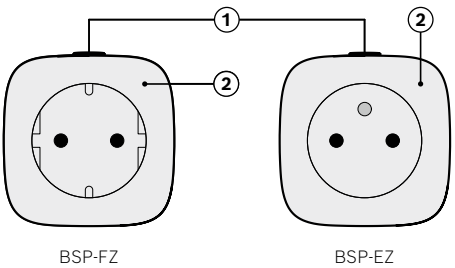
- ▶ Before installing or commissioning the device, please also be sure to read the complete user manual to ensure proper use and to comply with the warranty conditions.
- ▶ Keep the user manual in a safe place throughout the entire service life of the device.
- ▶ The device may only be connected to an easily accessible power socket. The device must be removed from the socket in the event of a hazard.
- ▶ For safety and approval reasons (CE/UKCA), the device may not be modified and/or no changes may be made to the device without authorization.
- ▶ We accept no liability for material damage or personal injury which is caused by improper use or by not observing the safety instructions. In these cases, any guarantee claim becomes void! We accept no liability for consequential damage.
- ▶ Do not use the device if it has damage visible from the outside, for example, to the housing, control elements or connection sockets, or if it has a malfunction. If in doubt, please contact our service team.
- ▶ Only operate the device indoors and do not expose it to moisture, vibrations, constant sunlight or other sources of heat, extreme cold temperatures and mechanical stress.
- ▶ Do not open up the device. It does not contain any parts to be maintained by the user. If a fault occurs, have the device checked by a specialist.
- ▶ The device is not a toy! Do not allow children to play with it. Never leave the packaging material lying around unattended. Plastic film and small parts may pose a danger to children.
- ▶ This device may be used by children from 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge provided these persons are supervised or have been instructed in the safe use of the device, and understand the corresponding risks.

- ▶ When remotely or automatically controlling a device, it is not always possible to guarantee that commands are actually executed or that the correct device status is displayed in the app and on other Smart Home display devices because of external circumstances. This may lead to material damage and/or personal injury. Therefore, you must ensure to the greatest extent possible that no person is endangered at the time of remote operation or automated control. Please take special care when setting up or adjusting the remote control or when using the automated control and check the desired functionality at regular intervals.
- ▶ Only use the device together with original components and recommended products from Bosch partners.

📘 Notes

- ▶ The range within buildings can deviate greatly from the range in open spaces. In addition to the transmitting power and the receiving properties of the receiver, environmental factors such as humidity, as well as the local structural situation, play an important role.
- ▶ The device is only suitable for use in residential environments.
- ▶ The device is only intended for private use.

Product overview



Item	Name
1	Function key
2	Status LED

Manual operation using the system button

After tuning and plugging into a socket, simple operating functions are available to you directly on the device: Press the system button (1) briefly in order to switch connected consumers on or off.

Range extension

The device can optionally be used as a router for range extension. This must be activated in the Bosch Smart Home app.
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Start-up

Ensure that you have a Bosch Smart Home controller and the Bosch Smart Home app and have successfully configured both. Now start the Bosch Smart Home app and select “Add new device”. Follow the instructions in the app.

The status LED (2) shows the status of the smart plug using flashing codes.

Status LED flashing sequence	Device status	Recommended action
Flashes orange	Pairing mode (is active) or device is communicating with the controller	Please wait
Flashes green 1x	Pairing mode (successful) or process confirmed	–
Flashes red 1x	Pairing mode (not successful) or process failed	If this is the first pairing attempt, please try again. Otherwise reset the device to the factory settings and contact the service department if necessary.
Continuously flashes red (every 15 sec)	No communication is possible with the controller, or the device is defective	Plug the device into a different socket to check whether communication is possible from there. Otherwise reset the device to the factory settings and contact the service department if necessary.

❶ You can also use the explanatory videos and additional information on our website for further help with mounting, installing, starting up and restoring the factory settings on your Bosch Smart Home smart plug:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Mounting instructions

- ▶ The standards and directives applicable in your country must be observed during planning, set-up, operation and maintenance.
- ▶ Please also note any additional information on the product.
- ▶ Always lay the cables of connected devices in such a way that they cannot pose a hazard to people or pets.
- ▶ Observe the technical data, in particular the maximum permissible switching power of the relay and the type of consumer to be connected, before connecting a consumer. All load information relates to ohmic loads. The device should only be loaded to the specified power limit. Overloading may result in destruction of the device, fire or an electrical accident. Among other things, reliable switching off of the connected consumer cannot be guaranteed.
- ▶ Devices with electronic power supplies (e.g. televisions or high voltage LED lights) do not constitute an ohmic load. They may generate start-up currents of more than 100 A. Switching such consumers results in premature wear on the integrated relay. As a result, it is possible that the connected consumer may not be reliably switched off.
- ▶ Do not connect devices which can cause fires or other damage if switched on unsupervised (e.g. irons).
- ▶ Always unplug the device from the smart plug before making changes to the device.
- ▶ Do not use the device in socket strips or with extension cables.
- ▶ Do not use the device for disconnection. The load is not electrically isolated from the mains.
- ▶  Do not plug smart plugs into one another.
- ▶ The device is only de-energised when it is removed from the socket!

Mounting procedure

Insert the smart plug into the socket. The smart plug is now ready for use. You can now insert your desired electrical appliance.

Resetting to factory settings

You can reset the device to its factory settings as follows:

Remove the smart plug from the socket. While plugging into the socket, press and hold the system button (1) until the LED flashes orange quickly. Then release the button briefly and press it again until the LED on the front lights green. The device then restarts. Please note that it can take a few seconds until the smart plug is ready for operation again.

- ❶ When resetting to factory settings, the settings and information are only lost from the device and not from the Bosch Smart Home controller.
- ❶ To re-configure the device, first delete it in the device management section of the Bosch Smart Home app and then add it again in the usual pairing process.

Maintenance and cleaning

The device does not require maintenance. Leave any repairs to a specialist. Clean the device with a soft, clean, dry and lint-free cloth. When cleaning, do not use any cleaning agents containing solvents.

Simplified declaration of conformity

CE Robert Bosch Smart Home GmbH hereby declare that the radio equipment type Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ corresponds with the directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available via the following web address:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Environmental protection and disposal



This symbol means that this product must be disposed of separately from general household waste. As an end user, you are obligated to dispose of the product via separated waste collection, for instance by passing it to an official collection point, in line with the relevant national regulations.

By collecting waste separately, you are making a valuable contribution to protecting the environment and human health. This is because, by treating old equipment properly, on one hand, the potentially negative effects associated with the presence of hazardous substances are prevented and, on the other hand, raw materials are conserved through their recovery.

Please also note that the avoidance of waste is an even more valuable contribution to environmental protection. Wherever possible, as well as finding a further use for the device yourself or having it repaired, passing the device to a second user is also an ecologically valuable alternative to disposal.

It is also possible to return these to the place you bought the product from, provided the distributor offers a returns service voluntarily or is legally obligated to do so.

Open source software

This Bosch Smart Home product uses open-source software. Licence information for the components used can be found in the attached documents.

Technical data

Device type designation	BSP-FZ/BSP-EZ
Protection class	IP20
Ambient temperature	−5 °C – +35 °C
Max. humidity	90 % (non-condensing)
Housing dimensions without plug (W × H × D)	BSP-FZ: 60.2 × 83.4 × 60.2 mm BSP-EZ: 60.2 × 80.2 × 60.2 mm
Weight	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Radio frequency	2.4 – 2.4835 GHz
Radio protocol	ZigBee 3.0
Max. transmitting power	10 mW
Radio range in the open	< 100 m
Software class	A
Receiver category	2
Supply voltage	230 V _{AC} / 50 Hz
Max. current draw	16 A
Max. power consumption	3,680 W
Power consumption in sleep mode	<1 W
Load type	Ohmic load, cosφ ≥ 0.95
Measurement category	CAT II; measurement range: 0–3,680 W; tolerance: 3 % *
Relay	Make-contact, 1-pole, µ-contact
Relay switching cycles	50,000 (16 A, ohmic load)
Switch type	Independent mounted switch
Operating mode	S1
Withstand voltage	2,500 V
Mode of operation	Type 1
Degree of soiling	2
Volume	24 dB at 20 cm distance
Ball pressure test temperature	125 °C
Housing material PTI value	IIIa with 175 ≤ PTI < 400
Glow wire test temperature	850 °C

*frequency range 2 Hz to 2 kHz

Technical modifications reserved

Inhalt

→ Produktbeschreibung	14
→ Beschreibung der Symbole	14
→ Sicherheitshinweise	15
→ Hinweise	16
→ Produktübersicht	17
→ Manuelle Bedienung über Systemtaste	17
→ Reichweitenverlängerung	17
→ Inbetriebnahme	18
→ Montagehinweise	19
→ Montagevorgang	20
→ Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	20
→ Wartung und Reinigung	20
→ Vereinfachte Konformitätserklärung	20
→ Umweltschutz und Entsorgung	21
→ Open-Source-Software	21
→ Technische Daten	22

Produktbeschreibung

Der Zwischenstecker Kompakt verleiht Ihren herkömmlichen Elektrogeräten smarte Programmierfunktionen, besseren Einbruchsschutz und hilft dabei, Stromkosten zu senken.

Beschreibung der Symbole



Achtung!
Hinweis auf Gefahren



Hinweis:
Zusätzliche wichtige Information



Hinweis auf Installationsvideo

⚠ Sicherheitshinweise

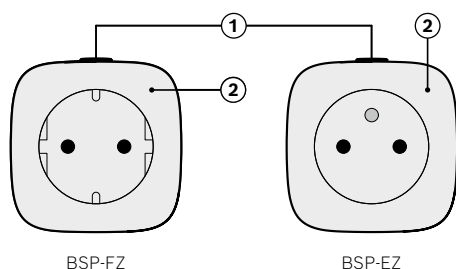
- ▶ Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung lesen Sie vor einer Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes in jedem Fall auch die Bedienungsanleitung vollständig durch.
- ▶ Bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der gesamten Nutzungsdauer des Gerätes auf.
- ▶ Das Gerät darf nur an eine leicht zugängliche Netzsteckdose angeschlossen werden. Bei Gefahr ist das Gerät aus der Netzsteckdose zu ziehen.
- ▶ Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE/UKCA) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.
- ▶ Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es von außen erkennbare Schäden, z.B. am Gehäuse, an Bedienelementen oder an den Anschlussbuchsen, bzw. eine Funktionsstörung aufweist. Im Zweifelsfall kontaktieren sie bitte unseren Service.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es keinem Einfluss von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder anderer Wärmeeinstrahlung, übermäßiger Kälte und keinen mechanischen Belastungen aus.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft prüfen.
- ▶ Das Gerät ist kein Spielzeug! Erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien und Kleinteile können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- ▶ Bei der Fernsteuerung oder automatisierten Steuerung eines Geräts kann aufgrund externer Umstände nicht jederzeit gewährleistet werden, dass Befehle tatsächlich ausgeführt werden oder der korrekte Gerätestatus in der App und auf anderen Smart Home Anzeigegeräten angezeigt wird. Dadurch kann es zu Sach- und/oder Personenschäden kommen. Vergewissern Sie sich deshalb im bestmöglichen Umfang, dass keine Personen im Moment der ferngesteuerten Bedienung oder der automatisierten Steuerung gefährdet werden. Bitte lassen Sie besondere Sorgfalt bei der Einrichtung bzw. Anpassung einer Fernsteuerung oder automatisierten Steuerung walten und überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die gewünschte Funktionsweise.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur zusammen mit Originalkomponenten und empfohlenen Partnerprodukten von Bosch.

📌 Hinweise

- ▶ Die Reichweite in Gebäuden kann stark von der im Freifeld abweichen. Außer der Sendeleistung und den Empfangseigenschaften der Empfänger spielen Umwelteinflüsse, wie Luftfeuchtigkeit neben baulichen Gegebenheiten vor Ort eine wichtige Rolle.
- ▶ Das Gerät ist nur für den Einsatz in wohnungsähnlichen Umgebungen geeignet.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

Produktübersicht



Pos.	Bezeichnung
1	Funktionstaste
2	Status LED

Manuelle Bedienung über Systemtaste

Nach dem Anlernen und Einstecken in eine Steckdose stehen Ihnen einfache Bedienfunktionen direkt am Gerät zur Verfügung: Drücken Sie die Systemtaste (1) kurz, um angeschlossene Verbraucher ein- bzw. auszuschalten.

Reichweitenverlängerung

Das Gerät kann optional zur Reichweitenverlängerung als Router genutzt werden. Die Aktivierung muss in der Bosch Smart Home App durchgeführt werden.

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Inbetriebnahme

Stellen Sie sicher, dass Sie über einen Bosch Smart Home Controller und die Bosch Smart Home App verfügen und beides erfolgreich eingerichtet haben. Starten Sie nun die Bosch Smart Home App und wählen Sie „Gerät hinzufügen“. Folgen Sie den Anweisungen in der App.

Die Status-LED (2) zeigt den Zustand des Zwischensteckers über Blink-codes an.

Status LED Blinkfolge	Gerätestatus	Handlungsempfehlung
Blinkt orange	Anlernmodus (ist aktiv) oder Gerät kommuniziert mit dem Controller	Bitte warten Sie
Blinkt 1x grün	Anlernmodus (erfolgreich) oder Vorgang bestätigt	–
Blinkt 1x rot	Anlernmodus (nicht erfolgreich) oder Vorgang fehlgeschlagen	Bei erstem Anlernversuch bitte erneut versuchen. Sonst Gerät auf Werkseinstellung setzen und ggf. den Service kontaktieren.
Blinkt dauerhaft rot (alle 15 sec)	Keine Kommunikation mit dem Controller möglich oder Gerät ist defekt	Stecken Sie das Gerät in eine andere Steckdose um zu prüfen ob dort eine Kommunikation möglich ist. Sonst Gerät auf Werkseinstellung setzen und ggf. den Service kontaktieren.

- ❶ Nutzen Sie als zusätzliche Hilfestellung für Montage, Installation, Inbetriebnahme und Wiederherstellung der Werkseinstellungen Ihres Bosch Smart Home Zwischensteckers auch die erklärenden Videos und die Zusatzinformationen auf unserer Website:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Montagehinweise

- ▶ Bei der Planung und Errichtung, dem Betrieb und der Instandhaltung sind die einschlägigen Normen und Richtlinien des Landes zu beachten.
- ▶ Achten Sie auch auf zusätzliche Hinweise auf dem Produkt.
- ▶ Verlegen Sie Kabel angeschlossener Geräte immer so, dass diese nicht zur Gefahr für Menschen oder Tiere werden können.
- ▶ Beachten Sie vor Anschluss eines Verbrauchers die technischen Daten, insbesondere die maximal zulässige Schaltleistung des Relais und die Art des anzuschließenden Verbrauchers. Alle Lastangaben beziehen sich auf ohmsche Lasten. Belasten Sie das Gerät nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze. Eine Überlastung kann zur Zerstörung des Gerätes, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen. Unter anderem kann das zuverlässige Ausschalten des angeschlossenen Verbrauchers nicht gewährleistet werden.
- ▶ Geräte mit elektronischen Netzteilen (z.B. Fernseher oder Hochvolt-LED-Leuchtmittel) stellen keine ohmschen Lasten dar. Sie können Einschaltströme von über 100 A erzeugen. Schalten solcher Verbraucher führt zu vorzeitigem Verschleiß des eingebauten Relais. In der Folge kann es passieren, dass der angeschlossene Verbraucher nicht zuverlässig ausgeschaltet wird.
- ▶ Keine Endgeräte anschließen, deren unbeaufsichtigtes Einschalten Brände oder andere Schäden verursachen kann (z.B. Bügeleisen).
- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker des Endgerätes aus dem Zwischenstecker, bevor Sie Änderungen am Endgerät durchführen.
- ▶ Gerät nicht in Steckdosenleisten oder mit Verlängerungskabeln verwenden.
- ▶ Gerät nicht zum Freischalten verwenden. Die Last ist nicht galvanisch vom Netz getrennt.
- ▶  Zwischenstecker nicht hintereinander stecken.
- ▶ Das Gerät ist nur spannungsfrei, wenn es aus der Steckdose entfernt ist!

Montagevorgang

Stecken Sie den Zwischenstecker in die Steckdose. Der Zwischenstecker ist jetzt betriebsbereit. Sie können nun das gewünschte Elektrogerät einstecken.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Sie können die Werkseinstellungen des Gerätes wie folgt wiederherstellen:

Entfernen Sie den Zwischenstecker aus der Steckdose. Drücken und halten Sie die Systemtaste (1) beim Einstecken in die Steckdose so lang, bis die LED schnell orange blinkt. Anschließend lassen Sie die Taste kurz los und betätigen sie erneut, bis die LED an der Front grün aufleuchtet. Anschließend startet das Gerät neu. Bitte beachten Sie, dass es einige Sekunden dauern kann, bis der Zwischenstecker wieder betriebsbereit ist.

- ❶ Beim Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen gehen nur die Einstellungen und Informationen auf dem Gerät und nicht auf dem Bosch Smart Home Controller verloren.
- ❶ Zum erneuten Anlernen des Gerätes löschen Sie es zunächst in der Geräteverwaltung der Bosch Smart Home App und fügen Sie es anschließend wieder über den gewohnten Anlernprozess hinzu.

Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei. Überlassen Sie die Reparatur einer Fachkraft. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel.

Vereinfachte Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt die Robert Bosch Smart Home GmbH, dass der Funkanlagentyp Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Umweltschutz und Entsorgung



Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Als Endnutzer sind Sie dazu verpflichtet, das Produkt im Einklang mit den jeweils nationalen Bestimmungen einer getrennten Erfassung, zum Beispiel durch Abgabe an einer offiziellen Sammelstelle, zuzuführen.

Durch die getrennte Erfassung leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit, da im Rahmen einer ordnungsgemäßen Behandlung von Altgeräten einerseits potenziell negative Auswirkungen, die durch das Vorhandensein von gefährlichen Stoffen bedingt sind, vermieden und andererseits Rohstoffe durch deren Rückgewinnung geschont werden.

Bitte beachten Sie darüber hinaus, dass die Abfallvermeidung einen noch wertvolleren Beitrag zum Umweltschutz leistet. Sofern möglich, ist daher neben einer weiteren eigenen Nutzung oder Reparatur auch die Abgabe an Zweitnutzer eine ökologisch wertvolle Alternative zur Entsorgung.

Auch eine Rückgabe im Handel ist möglich, sofern der Vertreiber die Rücknahme freiwillig anbietet oder gesetzlich zu dieser verpflichtet ist.

Open-Source-Software

Bei diesem Bosch Smart Home Produkt wird Open Source Software eingesetzt. Lizenzinformationen zu den eingesetzten Komponenten finden Sie in den beiliegenden Unterlagen.

Technische Daten

Gerätetypenbezeichnung	BSP-FZ / BSP-EZ
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	-5 °C ... +35 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	90 % (nicht kondensierend)
Gehäuse-Abmessungen ohne Netzstecker (B × H × T)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Gewicht	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Funkfrequenz	2,4 – 2,4835 GHz
Funkprotokoll	ZigBee 3.0
Max. Sendeleistung	10 mW
Funkreichweite im freien Feld	<100 m
Softwareklasse	A
Empfängerkategorie	2
Versorgungsspannung	230 V _{AC} / 50 Hz
Stromaufnahme max.	16 A
Leistungsaufnahme max.	3.680 W
Leistungsaufnahme Ruhemodus	<1 W
Lastart	ohmsche Last, $\cos\phi \geq 0,95$
Messkategorie	CAT II; Messbereich: 0–3.680 W; Toleranz: 3 % *
Relais	Schließer, 1-polig, μ -Kontakt
Relais Schaltspiele	50.000 (16 A, ohmsche Last)
Schaltertyp	unabhängig montierter Schalter
Betriebsart	S1
Stehstoßspannung	2.500 V
Wirkungsweise	Typ 1
Verschmutzungsgrad	2
Lautstärke	24 dB bei 20 cm Abstand
Temperatur der Kugeldruckprüfung	125 °C
PTI-Wert des Gehäusematerials	IIIa mit $175 \leq \text{PTI} < 400$
Temperatur Glühdrahtprüfung	850 °C

*Frequenzbereich 2 Hz bis 2 kHz

Technische Änderungen vorbehalten

Sommaire

→ Présentation du produit	24
→ Légende des symboles	24
→ Consignes de sécurité	25
→ Remarques	26
→ Vue d'ensemble du produit	27
→ Commande manuelle par le biais de la touche système	27
→ Extension de la portée	27
→ Mise en service	28
→ Instructions de montage	29
→ Procédure de montage	30
→ Réinitialisation des réglages par défaut	30
→ Nettoyage et maintenance	30
→ Déclaration de conformité simplifiée	30
→ Protection environnementale et mise au rebut	31
→ Logiciel Open Source	32
→ Caractéristiques techniques	32

Présentation du produit

La prise connectée compacte confère à vos appareils électroniques traditionnels des fonctions de programmation intelligentes et une protection anti-effraction renforcée, tout en aidant à réduire les coûts d'électricité.

Légende des symboles



Attention !
Mise en garde contre des risques



Remarque :
Information complémentaire importante



Remarque relative à la vidéo d'installation

⚠ Consignes de sécurité

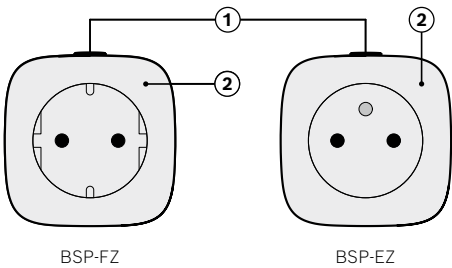
- ▶ Afin de garantir un fonctionnement conforme et le respect de la garantie, veuillez toujours lire l'intégralité de la notice d'utilisation avant toute installation ou mise en service de l'appareil.
- ▶ Conservez la notice d'utilisation pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil.
- ▶ L'appareil doit être branché uniquement sur une prise facile d'accès. En cas de danger, l'appareil doit être débranché de la prise.
- ▶ Pour des raisons de sécurité et d'autorisation (CE/UKCA), il est interdit d'apporter des transformations et / ou des modifications à l'appareil de son propre chef.
- ▶ Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou blessures découlant d'une manipulation non conforme ou d'un non-respect des consignes de sécurité. Le cas échéant, la garantie s'annule ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil si celui-ci présente des dommages extérieurs visibles (p. ex. sur le boîtier, sur les éléments de commande ou sur les prises) ou un dysfonctionnement. En cas de doute, veuillez contacter notre service après-vente.
- ▶ Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement et doit être conservé à l'abri de l'humidité, de toute source de vibration, des rayons continus du soleil ou de tout autre rayonnement thermique, du gel et de toute contrainte mécanique.
- ▶ N'ouvrez pas l'appareil. Celui-ci ne contient aucune pièce devant faire l'objet d'un entretien par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, confiez le contrôle de l'appareil à un professionnel.
- ▶ Cet appareil n'est pas un jouet ! Interdisez aux enfants de jouer avec. Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans surveillance. Les films plastiques et petites pièces peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces derniers soient sous surveillance ou qu'ils aient été initiés à une utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en résultant.

- Lors de la commande à distance ou de la commande automatisée d'un appareil, il ne peut pas toujours être garanti, en raison de facteurs externes, que les commandes soient exécutées correctement ou que le bon statut de l'appareil soit affiché dans l'application et sur d'autres systèmes d'affichage Smart Home. Des dommages matériels et / ou blessures peuvent alors survenir. Par conséquent, veuillez vous assurer, dans la mesure du possible, que la sécurité d'aucune personne n'est mise en danger lors de la commande à distance ou de la commande automatisée. Veuillez faire preuve de prudence lors de l'établissement ou de l'adaptation d'une commande à distance ou d'une commande automatisée et veuillez vérifier à intervalles réguliers que le fonctionnement correspond bien à celui souhaité.
- Utilisez l'appareil uniquement avec des composants d'origine Bosch et des produits de partenaires recommandés par Bosch.

📌 Remarques

- La portée dans les bâtiments peut nettement différer de celle en champ libre. Outre la puissance d'émission et les propriétés de réception des destinataires, les influences environnementales, telles que l'humidité de l'air, ainsi que les caractéristiques de construction sur site, jouent un rôle important.
- L'appareil est destiné à une utilisation dans des environnements de type résidentiel uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage privé uniquement.

Vue d'ensemble du produit



N°	Désignation
1	Touche de fonction
2	Témoin d'état LED

Commande manuelle par le biais de la touche système

Après la programmation et le branchement sur une prise d'alimentation, vous disposerez de fonctions de commande simples directement sur l'appareil : Appuyez brièvement sur la touche système (1) pour mettre en marche ou éteindre des consommateurs raccordés.

Extension de la portée

L'appareil peut être utilisé en option en guise de routeur à des fins d'extension de la portée. L'activation doit être réalisée dans l'application Bosch Smart Home.

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Mise en service

Assurez-vous que vous disposez bien d'un contrôleur Bosch Smart Home et de l'application Bosch Smart Home et que ces deux éléments ont bien été configurés. Démarrez maintenant l'application Bosch Smart Home et sélectionnez « Ajouter un appareil ». Suivez les instructions figurant dans l'application.

Le témoin d'état LED (2) indique l'état de la prise connectée par le biais de codes clignotants.

Code clignotant témoin d'état LED	Statut de l'appareil	Conseil de manipulation
Lumière clignotante orange	Mode appairage (actif) ou communication de l'appareil avec le contrôleur en cours	Veuillez patienter.
Lumière verte clignote 1 fois	Mode appairage (terminé avec succès) ou opération confirmée	–
Lumière clignotante rouge 1x	Mode appairage (pas terminé avec succès) ou échec de l'opération	En cas de première tentative d'appairage, veuillez réessayer. Dans le cas contraire, réinitialisez les réglages par défaut de l'appareil et, si besoin, contactez le service après-vente.
Clignote rouge en continu (toutes les 15 s)	Aucune communication possible avec le contrôleur ou appareil défectueux	Branchez l'appareil sur une autre prise afin de vérifier si une communication y est possible. Dans le cas contraire, réinitialisez les réglages par défaut de l'appareil et, si besoin, contactez le service après-vente.

- ❶ Lors du montage, de l'installation, de la mise en service et de la réinitialisation des réglages par défaut de votre prise connectée Bosch Smart Home, aidez-vous également des vidéos explicatives et des informations complémentaires disponibles sur notre site Internet :
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Instructions de montage

- ▶ Lors de la planification et de la mise en place, ainsi que lors du fonctionnement et de l'entretien, observez les normes et directives nationales en vigueur.
- ▶ Veuillez également tenir compte des informations complémentaires figurant sur le produit.
- ▶ Posez les câbles des appareils raccordés en veillant toujours à ce que ces derniers ne puissent en aucun cas constituer un danger pour des personnes ou des animaux.
- ▶ Avant de raccorder tout consommateur, veuillez vérifier les caractéristiques techniques, notamment la puissance de commutation maximale admissible du relais et le type de consommateur à raccorder. Toutes les indications de charge se rapportent à des charges ohmiques. Veuillez à respecter la limite de puissance indiquée pour l'appareil. Toute surcharge comporte un risque d'endommagement de l'appareil, d'incendie ou d'accident électrique. Il sera notamment impossible de garantir un arrêt fiable du consommateur raccordé.
- ▶ Les appareils équipés de blocs d'alimentation électroniques (p. ex. téléviseurs ou lampes LED à haute tension) ne présentent aucune charge ohmique. Ils peuvent générer des courants de démarrage de plus de 100 A. La connexion de tels consommateurs conduit à une usure prématurée du relais intégré. En conséquence, un arrêt fiable du consommateur raccordé peut s'avérer impossible.
- ▶ Ne branchez aucun terminal dont la mise en marche involontaire est susceptible de causer des incendies ou d'autres dommages (p. ex. fer à repasser).
- ▶ Veuillez toujours débrancher la fiche du terminal de la prise connectée avant d'entreprendre des modifications sur le terminal.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des blocs multiprises ou avec des rallonges de câbles.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil en guise de dispositif de mise hors tension. Il n'existe aucune séparation galvanique entre la charge et le secteur.
- ▶  Ne branchez pas de prises connectées en série.
- ▶ L'appareil est hors tension uniquement après l'avoir débranché de la prise !

Procédure de montage

Branchez la prise connectée sur une prise d'alimentation électrique. La prise connectée est désormais opérationnelle. À présent, vous pouvez brancher l'appareil électrique que vous souhaitez.

Réinitialisation des réglages par défaut

Vous pouvez restaurer les réglages par défaut de l'appareil comme suit :

Retirez la prise connectée de la prise d'alimentation électrique. Appuyez sur la touche système (1) et maintenez-la enfoncée lors du branchement sur la prise d'alimentation électrique, jusqu'à ce que le témoin LED émette une lumière clignotante orange rapide. À présent, retirez votre doigt de la touche quelques instants, puis appuyez à nouveau sur celle-ci jusqu'à ce que le témoin LED sur la face avant s'allume en vert. L'appareil redémarre. Veuillez noter que cela peut prendre quelques secondes avant que la prise connectée soit de nouveau opérationnelle.

- ❶ Lors de la réinitialisation des réglages par défaut, vous perdez uniquement les réglages et informations sur l'appareil et non pas ceux sur le contrôleur Bosch Smart Home.
- ❶ Afin d'appairer l'appareil, supprimez-le tout d'abord de la liste dans la gestion des appareils de l'application Bosch Smart Home, puis ajoutez-le de nouveau via le processus d'appairage habituel.

Nettoyage et maintenance

Cet appareil ne nécessite aucune maintenance. Confiez toute réparation à un professionnel. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, propre, sec et non pelucheux. N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant des solvants dans le cadre du nettoyage.

Déclaration de conformité simplifiée

CE La société Robert Bosch Smart Home GmbH déclare par la présente que le type d'équipement radioélectrique Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ est conforme à la directive 2014/53/UE. La version intégrale de la déclaration de conformité de l'Union européenne est disponible à l'adresse Internet suivante :

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Protection environnementale et mise au rebut

 Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. En tant qu'utilisateur final, vous êtes tenu de respecter les réglementations nationales applicables en matière de tri pour l'élimination du produit, en le déposant par exemple dans un point de collecte officiel.

En procédant au tri des déchets, vous contribuez grandement à la protection de l'environnement et de la santé humaine. En effet, un traitement en bonne et due forme des appareils usagés permet, d'une part, de prévenir de potentiels effets négatifs liés à la présence de substances dangereuses, et d'autre part, de préserver les matières premières à travers le recyclage de ces dernières.

Par ailleurs, veuillez noter que la prévention des déchets est une approche encore plus efficace lorsqu'il s'agit de protéger l'environnement. Outre le réemploi et la réparation, la transmission à un utilisateur secondaire représente donc, dans la mesure du possible, une alternative écologique précieuse à l'élimination.

Un retour en magasin est également possible dans la mesure où le distributeur propose ce service volontairement ou en est tenu par la loi.



Logiciel Open Source

Ce produit Bosch Smart Home utilise un logiciel Open Source. Vous trouverez des informations de licence concernant les composants utilisés dans les documents ci-joints.

Caractéristiques techniques

Désignation de type d'appareil	BSP-FZ/BSP-EZ
Type de protection	IP20
Température ambiante	-5 °C ... +35 °C
Humidité max. de l'air	90 % (sans condensation)
Dimensions du boîtier sans fiche d'alimentation(l × H × P)	BSP-FZ : 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ : 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Poids	BSP-FZ : 126 g BSP-EZ : 121 g
Fréquence radio	2,4 – 2,4835 GHz
Protocole radio	ZigBee 3.0
Puissance d'émission max.	10 mW
Portée radio en champ libre	< 100 m
Classe de logiciel	A
Catégorie de récepteur	2
Tension d'alimentation	230 V _{CA} / 50 Hz
Consommation électrique max.	16 A
Puissance absorbée max.	3.680 W
Puissance absorbée en mode veille	< 1 W
Type de charge	charge ohmique, cosφ ≥ 0,95
Catégorie de mesure	CAT II ; plage de mesure : 0 – 3.680 W ; tolérance : 3 % *
Relais	Contact à fermeture, unipolaire, microcontact
Cycles de manœuvres du relais	50.000 (16 A, charge ohmique)
Type d'interrupteur	indépendant bouton monté
Mode de fonctionnement	S1
Tension de tenue aux chocs	2 500 V
Mode d'action	Type 1
Degré de pollution	2
Volume	24 dB à 20 cm de distance
Température de l'essai de billage	125 °C
Valeur PTI du matériau du boîtier	IIIa avec 175 ≤ PTI < 400
Température de l'essai du filament	850 °C

*Plage de fréquences de 2 Hz à 2 kHz

Sous réserve de modifications techniques

Contenido

→ Descripción del producto	34
→ Descripción de los símbolos	34
→ Avisos de seguridad	35
→ Notas	36
→ Descripción del producto	37
→ Funcionamiento manual mediante la tecla de sistema	37
→ Extensor de alcance	37
→ Puesta en marcha	38
→ Instrucciones de montaje	39
→ Proceso de montaje	40
→ Restablecimiento de la configuración de fábrica	40
→ Mantenimiento y limpieza	40
→ Declaración de conformidad simplificada	40
→ Protección medioambiental y eliminación del producto	41
→ Software de código abierto	41
→ Datos técnicos	42

Descripción del producto

El enchufe inteligente compacto aporta a sus dispositivos eléctricos convencionales funciones de programación inteligentes, una mayor protección antirrobo y le ayuda a reducir el gasto en electricidad.

Descripción de los símbolos



¡Atención!
Aviso sobre peligros



Aviso:
Información adicional importante



Indicación sobre el vídeo de instalación

⚠ Avisos de seguridad

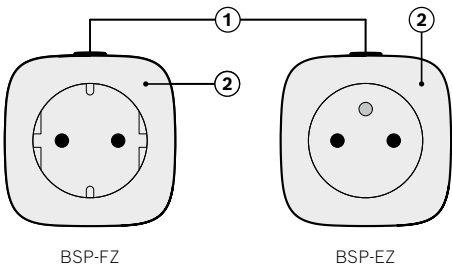
- ▶ Para disfrutar de un funcionamiento correcto y cumplir con la garantía, lea por completo la guía de uso antes de instalar o poner en operación el dispositivo.
- ▶ Conserve la guía de uso durante toda la vida útil del dispositivo.
- ▶ Solo se debe conectar el dispositivo a una toma de corriente a la que se pueda acceder fácilmente. Desconecte el dispositivo de la toma de corriente en caso de peligro.
- ▶ Por razones de seguridad y homologación (CE/UKCA), no se permite la transformación o modificación no autorizada del dispositivo.
- ▶ Si se producen daños personales o materiales por un uso incorrecto o el incumplimiento de los avisos de seguridad, no asumiremos ninguna responsabilidad. En estos casos, se anulará el derecho a garantía. No nos hacemos responsables de cualquier daño indirecto.
- ▶ No utilice el dispositivo si desde fuera puede ver que tiene daños, por ejemplo, en la carcasa, los mandos o las conexiones, o si se producen fallos durante su funcionamiento. En caso de duda, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente.
- ▶ Utilice el dispositivo solo en interiores y no lo exponga a humedad, vibraciones, la luz directa y constante del sol u otras fuentes de calor, el frío excesivo ni a cargas mecánicas.
- ▶ No abra el dispositivo. No contiene ninguna pieza cuyo mantenimiento deba ser efectuado por el usuario. En caso de avería, solicite revisar el dispositivo por un especialista.
- ▶ ¡Este dispositivo no es un juguete! No deje que los niños jueguen con él. No deje el material del embalaje sin supervisión ni al alcance de los niños. Las láminas de plástico y las piezas pequeñas pueden constituir un riesgo.
- ▶ Pueden utilizar este dispositivo los niños que tengan más de 8 años, así como las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesario para manejar el dispositivo siempre que estén bajo supervisión, o si se les explica cómo utilizarlo de forma segura y comprenden los peligros existentes.

- ▶ Durante el control remoto o automatizado de un dispositivo, debido a circunstancias externas, no se puede garantizar que siempre se ejecuten los comandos correctamente o que se muestre el estado del dispositivo correcto en la aplicación y en otros dispositivos de visualización de Smart Home. Esto puede provocar daños personales o materiales. Por ello, asegúrese, en la medida de lo posible, de que ninguna persona esté en peligro cuando se utilice el control remoto o automatizado. Tenga especial cuidado al configurar o personalizar un mando a distancia o un sistema de control automatizado y compruebe la función deseada a intervalos regulares.
- ▶ Utilice el dispositivo solo con los componentes originales y los productos de socios recomendados por Bosch.

📘 Notas

- ▶ El alcance dentro de edificios puede ser muy distinto al alcance en campo abierto. Además de la potencia de emisión y de las propiedades de recepción del receptor, también desempeñan un papel importante las influencias ambientales, como la humedad del aire y las condiciones estructurales del lugar.
- ▶ El dispositivo solo es apto para su uso en entornos domésticos.
- ▶ El dispositivo se ha diseñado para un uso exclusivamente privado.

Descripción del producto



Núm.	Denominación
1	Tecla de función
2	LED de estado

Funcionamiento manual mediante la tecla de sistema

Después de emparejar y enchufarlo en un adaptador de corriente, podrá acceder a funciones sencillas directamente en el dispositivo: Pulse la tecla de sistema (1) brevemente para encender y apagar el dispositivo conectado.

Extensor de alcance

Puede utilizar el dispositivo de forma opcional como extensor de alcance para un router. Deberá activarlo dentro de la aplicación Bosch Smart Home. → <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Puesta en marcha

Asegúrese de que tiene un Bosch Smart Home controller y la aplicación Bosch Smart Home y de que ha configurado ambos correctamente. Inicie la aplicación Bosch Smart Home y seleccione "Añadir dispositivo". Siga las instrucciones de la aplicación.

El LED de estado (2) muestra el estado del enchufe inteligente mediante un código de parpadeos.

Parpadeo del LED de estado	Estado del dispositivo	Recomendación de acción
Parpadeo naranja	Modo de emparejamiento (está activo) o el dispositivo se comunica con el controller	Por favor, espere
1 Parpadeo verde	Modo de emparejamiento (correcto) o proceso confirmado	–
1 parpadeo rojo	Modo de emparejamiento (erróneo) o error en el proceso	Inténtelo de nuevo durante el primer intento de emparejar. En caso contrario, restablezca el dispositivo a la configuración de fábrica y, si es necesario, contacte con el servicio al cliente.
Parpadeo continuo en rojo (cada 15 segundos)	No se puede establecer comunicación con el controlador o el dispositivo está defectuoso.	Conecte el dispositivo en otro enchufe para comprobar si se puede establecer la comunicación desde allí. En caso contrario, restablezca el dispositivo a la configuración de fábrica y, si es necesario, contacte con el servicio al cliente.

- ❶ También puede consultar el vídeo explicativo y la información adicional de nuestra página web para realizar el montaje, la instalación, la puesta en marcha y el restablecimiento de la configuración de fábrica de su enchufe inteligente Bosch Smart Home:
- <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Instrucciones de montaje

- ▶ Deberá seguir las normas y directivas vigentes de su país durante la planificación, instalación, funcionamiento y mantenimiento del dispositivo.
- ▶ Preste atención también a la información adicional del producto.
- ▶ Coloque los cables del dispositivo conectado de manera que no supongan un peligro para personas o animales.
- ▶ Antes de conectar un dispositivo, preste atención a sus datos técnicos, especialmente a la potencia de conmutación máxima de relés y al tipo de dispositivos que se pueden conectar. Todos los datos de carga hacen referencia a cargas resistivas. Cargue el dispositivo solo hasta el límite de capacidad indicado. Una sobrecarga puede provocar la destrucción del dispositivo, un incendio o un accidente eléctrico. No se puede garantizar, entre otros, el apagado fiable del dispositivo conectado.
- ▶ Los dispositivos con fuente de alimentación electrónica (como televisores o lámparas LED de alta tensión) no representan una carga resistiva. Pueden generar corrientes de entrada de más de 100 A. Utilizar estos dispositivos puede provocar un desgaste prematuro del relé. Como consecuencia, es posible que el dispositivo conectado no pueda desconectarse con seguridad.
- ▶ No conecte dispositivos que puedan provocar incendios y otros daños si se dejan conectados sin vigilancia (p. ej., una plancha).
- ▶ Desconecte el enchufe del dispositivo final del enchufe inteligente antes de hacer cualquier cambio en el dispositivo.
- ▶ No utilice el dispositivo en regletas o alargadores.
- ▶ No utilice el dispositivo como mecanismo de desbloqueo. La carga no está separada galvánicamente de la red.
- ▶  No conecte varios enchufes inteligentes entre sí.
- ▶ El dispositivo solo deja de recibir tensión cuando se desenchufa.

Proceso de montaje

Introduzca el enchufe inteligente en la toma de corriente. El enchufe inteligente está ahora listo para funcionar. Ahora puede enchufar los dispositivos eléctricos que desee.

Restablecimiento de la configuración de fábrica

Puede restablecer la configuración de fábrica del dispositivo de la siguiente manera:

Retire el enchufe inteligente del adaptador de corriente. Mantenga pulsada la tecla de sistema (1) al enchufar a una toma de corriente hasta que la luz LED parpadee rápidamente en naranja. A continuación, suelte la tecla brevemente y vuelva a pulsarla hasta que la luz LED frontal brille en verde. A continuación, vuelva a encender el dispositivo. Tenga en cuenta que pueden pasar unos segundos antes de que el enchufe inteligente vuelva a estar operativo.

- ❶ Al restablecer el dispositivo a la configuración de fábrica, solo se borrará la configuración y la información del dispositivo y no la del Bosch Smart Home controller.
- ❶ Para volver a emparejar el dispositivo, elimine la aplicación Bosch Smart Home en la gestión de dispositivos y vuelva a realizar el proceso habitual de emparejamiento.

Mantenimiento y limpieza

El dispositivo no requiere mantenimiento. Las reparaciones las deberá realizar un especialista. Limpie el dispositivo con un paño suave, limpio, seco y sin pelusas. No utilice productos de limpieza a base de disolventes para la limpieza.

Declaración de conformidad simplificada

CE Por la presente, la empresa Robert Bosch Smart Home GmbH manifiesta que el equipo radioeléctrico Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ cumple con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad CE se encuentra disponible en la siguiente dirección:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Protección medioambiental y eliminación del producto



Este símbolo significa que este producto debe desecharse por separado de los residuos domésticos. Como usuario final, está obligado a desechar el producto por separado, por ejemplo, entregándolo en un punto de recogida oficial, de acuerdo con la normativa nacional pertinente.

Al preparar el dispositivo y sus baterías para una recogida selectiva, usted realiza una valiosa contribución a la protección del medio ambiente y la salud humana, ya que el tratamiento adecuado de los residuos de dispositivos usados, por un lado, evita los efectos potencialmente negativos causados por la presencia de sustancias peligrosas y, por otro, conserva las materias primas al ser estas recuperadas.

Tenga también en cuenta que la prevención de residuos supone una contribución aún más valiosa a la protección del medio ambiente. Por ello, siempre que sea posible, además del uso propio continuado o la reparación, la entrega a segundos usuarios es una alternativa ecológicamente más positiva que desechar los dispositivos.

También es posible devolver el producto a un minorista, siempre que el distribuidor se ofrezca a aceptarlo voluntariamente o esté legalmente obligado a hacerlo.

Software de código abierto

Este producto de Bosch Smart Home utiliza Software de Código Abierto. Encontrará información sobre la licencia de los componentes utilizados en los documentos incluidos.

Datos técnicos

Designación de tipo de los dispositivos	BSP-FH/BSP-EZ
Grado de protección	IP20
Temperatura ambiente	−5 °C ... +35 °C
Humedad del aire máx.	90 % (sin condensación)
Dimensiones de la carcasa sin toma de corriente (An. × Al. × Pr.)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Peso	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Frecuencia de radio	2,4 – 2,4835 GHz
Protocolo de radio	ZigBee 3.0
Potencia de emisión máx.	10 mW
Alcance inalámbrico en espacio libre	< 100 m
Categoría de software	A
Categoría del receptor	2
Tensión de alimentación	230 V _{CA} /50 Hz
Consumo eléctrico máx.	16 A
Consumo de energía máx.	3.680 W
Consumo de energía Modo de reposo	<1 W
Tipo de carga	carga resistiva, cosφ ≥ 0,95
Categoría de medición	CAT II; rango de medición: 0–3.680 W; tolerancia: 3 % *
Relés	Contacto, 1 polo, contacto μ
Ciclos de conmutación del relé	50.000 (16 A, carga resistiva)
Tipo de interruptor	interruptor de montaje independiente
Modo de operación	S1
Tensión soportada a los impulsos	2500 V
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Grado de suciedad	2
Volumen del sonido	24 dB a 20 cm de distancia
Temperatura del ensayo de la presión de la bola	125 °C
PTI del material de la carcasa	IIIa con 175 ≤ PTI < 400
Temperatura de la prueba de hilo incandescente	850 °C

*Rango de frecuencia de 2 Hz a 2kHz

Sujeto a cambios técnicos

Contenuti

→ <u>Descrizione del prodotto</u>	<u>44</u>
→ <u>Descrizione delle icone</u>	<u>44</u>
→ <u>Indicazioni di sicurezza</u>	<u>45</u>
→ <u>Note</u>	<u>46</u>
→ <u>Panoramica del prodotto</u>	<u>47</u>
→ <u>Azionamento manuale tramite tasto di sistema</u>	<u>47</u>
→ <u>Estensione della portata</u>	<u>47</u>
→ <u>Messa in funzione</u>	<u>48</u>
→ <u>Indicazioni di montaggio</u>	<u>49</u>
→ <u>Procedura di montaggio</u>	<u>50</u>
→ <u>Ripristino delle impostazioni di fabbrica</u>	<u>50</u>
→ <u>Manutenzione straordinaria e pulizia</u>	<u>50</u>
→ <u>Dichiarazione di conformità semplificata</u>	<u>50</u>
→ <u>Tutela dell'ambiente e smaltimento</u>	<u>51</u>
→ <u>Software open source</u>	<u>51</u>
→ <u>Dati tecnici</u>	<u>52</u>

Descrizione del prodotto

La presa intelligente compatta conferisce ai dispositivi elettrici tradizionali funzioni di programmazione intelligenti e migliore protezione antintrusione, contribuendo inoltre ad abbassare i costi per l'energia.

Descrizione delle icone



Attenzione!
Indicazione di pericolo



Nota:
Importanti informazioni supplementari



Al video sull'installazione

⚠ Indicazioni di sicurezza

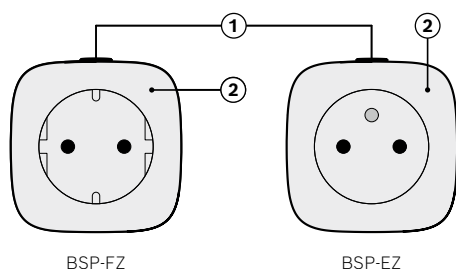
- ▶ Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, in ogni caso leggere per intero anche le istruzioni d'uso prima di effettuare l'installazione o la messa in funzione del dispositivo.
- ▶ Conservare le istruzioni d'uso per l'intero periodo di utilizzo del dispositivo.
- ▶ Il dispositivo può essere collegato esclusivamente ad una presa di rete facilmente accessibile. In caso di pericolo scollegare il dispositivo dalla presa di rete.
- ▶ Per ragioni di sicurezza e di omologazione (CE/UKCA) non è consentito apportare al dispositivo modifiche costruttive e/o di altro genere.
- ▶ Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a persone o cose causati da manipolazione impropria o dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza. In tali casi decade ogni diritto alla garanzia! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni conseguenti.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo qualora presenti danni visibili esternamente, ad esempio all'alloggiamento, agli elementi di comando o alle prese di collegamento e/o qualora mostri anomalie di funzionamento. In caso di dubbi contattare il nostro servizio di Assistenza.
- ▶ Azionare il dispositivo solo in ambienti interni e non esporlo agli effetti di umidità, vibrazioni, esposizione costante alla luce solare o altre forme di calore, temperature estremamente basse e carichi meccanici.
- ▶ Non aprire il dispositivo. Non contiene parti di cui l'utente possa effettuare la manutenzione. In caso di guasto fare controllare il dispositivo da personale qualificato.
- ▶ Il dispositivo non è un giocattolo! Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Le pellicole in plastica e le parti di piccole dimensioni potrebbero trasformarsi in un pericoloso giocattolo per i bambini.
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di sufficiente esperienza e conoscenza del dispositivo, solo se sorvegliati o se istruiti in merito al suo sicuro utilizzo e ai pericoli che ne potrebbero derivare.

- A causa di circostanze esterne non è sempre possibile garantire che con il controllo a distanza o il controllo automatizzato di un dispositivo i comandi vengano effettivamente eseguiti o che nell'app e su altri dispositivi di visualizzazione Smart Home venga visualizzato il corretto stato del dispositivo. Ciò può causare danni a persone e/o cose. Pertanto accertarsi nella massima misura possibile che non vengano messe in pericolo persone all'atto del comando a distanza o del controllo automatizzato. Osservare particolare prudenza durante la configurazione e/o l'adattamento di un controllo a distanza o controllo automatizzato e verificare a intervalli regolari il funzionamento desiderato.
- Utilizzare il dispositivo solo con componenti originali e prodotti di Partner consigliati da Bosch.

Note

- La portata all'interno degli edifici può variare sensibilmente da quella in campo aperto. Oltre alla potenza di trasmissione e alle caratteristiche di ricezione del ricevitore, un ruolo importante viene svolto da fattori ambientali quali ad esempio umidità dell'aria e caratteristiche costruttive del luogo di utilizzo.
- Il dispositivo è adatto esclusivamente per l'impiego in ambienti simil-residenziali.
- Il dispositivo è pensato esclusivamente per l'uso privato.

Panoramica del prodotto



Pos.	Denominazione
1	Tasto funzione
2	LED di stato

Azionamento manuale tramite tasto di sistema

Una volta eseguito il pairing e il collegamento ad una presa di corrente, direttamente sul dispositivo saranno disponibili semplici funzioni di comando: Premere il tasto di sistema (1) per attivare o disattivare le utenze collegate.

Estensione della portata

Come opzione il dispositivo può essere utilizzato come router per l'estensione della portata. L'attivazione deve essere eseguita nell'app Bosch Smart Home.

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Messa in funzione

Assicurarsi di disporre di un controller Bosch Smart Home e dell'app Bosch Smart Home e di averne eseguito correttamente la configurazione. Avviare quindi l'app Bosch Smart Home e selezionare "Aggiungi dispositivo". Seguire le istruzioni riportate nell'app.

Il LED di stato (2) indica lo stato della presa intelligente tramite codici di lampeggio.

Sequenza di lampeggio del LED di stato	Stato del dispositivo	Consiglio di utilizzo
Lampeggio con luce arancione	Modalità pairing (attiva) o comunicazione fra dispositivo e controller	Attendere
1 lampeggio con luce verde	Modalità pairing (esecuzione corretta) o procedura confermata	–
1 lampeggio con luce rossa	Modalità pairing (esecuzione non corretta) o procedura non riuscita	Al primo tentativo di pairing, riprovare. Diversamente, portare il dispositivo all'impostazione di fabbrica ed event. contattare l'Assistenza.
Lampeggio continuo con luce rossa (ogni 15 sec.)	Assenza di comunicazione con il controller oppure dispositivo difettoso.	Collegare il dispositivo ad un'altra presa di corrente per verificare se con un'altra presa la comunicazione è possibile. Diversamente, portare il dispositivo all'impostazione di fabbrica ed event. contattare l'Assistenza.

❶ Come ulteriore aiuto per il montaggio, l'installazione, la messa in funzione e il ripristino delle impostazioni di fabbrica della presa intelligente Bosch Smart Home, utilizzare anche i video esplicativi e le informazioni supplementari presenti sul nostro sito web:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Indicazioni di montaggio

- ▶ Per la pianificazione, la configurazione, l'utilizzo e la normale manutenzione osservare le rilevanti norme e direttive del paese di utilizzo.
- ▶ Prestare inoltre attenzione alle indicazioni supplementari sul prodotto.
- ▶ Disporre sempre i cavi dei dispositivi collegati in maniera tale da non creare pericolo per persone o animali.
- ▶ Prima di collegare un'utenza prestare attenzione ai dati tecnici, in particolare alla potenza di commutazione massima consentita del relè e al tipo di utenza da collegare. Tutte le indicazioni di carico si riferiscono a carichi ohmici. Caricare il dispositivo solo fino al limite di capacità indicato. Un sovraccarico può comportare distruzione del dispositivo, incendio o incidente da elettrocuzione. Inoltre non può essere garantito l'affidabile spegnimento dell'utenza collegata.
- ▶ I dispositivi con alimentatori di rete elettronici (ad esempio il televisore o lampade LED ad alta tensione) non rappresentano un carico resistivo. Possono generare correnti di entrata superiori a 100 A. La commutazione di tali utenze determina un'usura prematura del relè integrato. Di conseguenza può accadere che l'utenza collegata non venga spenta in maniera affidabile.
- ▶ Non collegare dispositivi terminali la cui accensione non monitorata potrebbe causare incendi o altri danni (ad esempio il ferro da stiro).
- ▶ Prima di apportare qualsiasi modifica al dispositivo terminale scollegare sempre il connettore del dispositivo terminale dalla presa intelligente.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo in prese multiple o cavi di prolunga.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo per scollegare apparecchiature dalla rete elettrica. Il carico non è isolato galvanicamente dalla rete.
- ▶  Non collegare prese intelligenti in serie.
- ▶ Il dispositivo è privo di tensione solo quando non è inserito nella presa di corrente!

Procedura di montaggio

Inserire la presa intelligente nella presa. La presa intelligente è ora pronta per l'uso. È quindi possibile collegare il dispositivo elettrico desiderato.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

È possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica del dispositivo come indicato di seguito:

Rimuovere la presa intelligente dalla presa di corrente. Mentre si inserisce la presa intelligente nella presa di corrente, premere e tenere premuto il tasto di sistema (1) fino a quando il LED lampeggia con luce arancione. Quindi rilasciarlo brevemente e premerlo di nuovo fino a quando il LED anteriore si accende con luce verde. Infine il dispositivo si riavvia. Tenere presente che potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che la presa intelligente torni in stato di pronto operativo.

- ❶ Con il ripristino delle impostazioni di fabbrica vanno perse solo le impostazioni e informazioni presenti sul dispositivo e non quelle sul controller Bosch Smart Home.
- ❶ Per eseguire nuovamente il pairing del dispositivo, dapprima cancellare il dispositivo dalla "Gestione dispositivi" dell'app Bosch Smart Home, dopodiché aggiungerlo nuovamente secondo la consueta procedura di pairing.

Manutenzione straordinaria e pulizia

Il dispositivo non necessita di manutenzione straordinaria. Affidare la riparazione a personale qualificato. Pulire il dispositivo con un panno morbido, pulito, asciutto e privo di filaccia. Per la pulizia non utilizzare detergenti contenenti solventi.

Dichiarazione di conformità semplificata

CE Con la presente Robert Bosch Smart Home GmbH dichiara che il tipo di impianto radio Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Tutela dell’ambiente e smaltimento

 Questa icona significa che il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. In qualità di utente finale sei tenuto ad attuare la raccolta differenziata per il prodotto in accordo con le vigenti disposizioni nazionali, ad esempio tramite conferimento ad un centro di raccolta ufficiale.

Con la raccolta differenziata porti un contributo prezioso alla tutela dell’ambiente e alla salute pubblica, in quanto una corretta gestione di apparecchiature usate consente da un lato di evitare i potenziali effetti negativi derivanti dalla presenza di sostanze pericolose e dall’altro di preservare le materie prime tramite il loro riciclo.

Considera inoltre che un contributo ancora più prezioso è dato dalla prevenzione dei rifiuti. Laddove possibile quindi, oltre ad un ulteriore adeguato utilizzo del prodotto o alla sua riparazione, anche la cessione ad un secondo utilizzatore costituisce un’alternativa di grande valore ecologico allo smaltimento.

È possibile anche la restituzione al rivenditore, nella misura in cui quest’ultimo offra spontaneamente il ritiro o sia a questo obbligato per legge.

Scatola e banderoles		Pellicola di plastica
		
Carta	Carta	Plastica
Raccolta differenziata di carta e plastica. Verifica le disposizioni del tuo Comune.		

Software open source

Per questo prodotto Bosch Smart Home viene utilizzato software open source. Informazioni sulle licenze per i componenti utilizzati sono riportate nella presente documentazione di accompagnamento.

Dati tecnici

Denominazione del tipo di dispositivo	BSP-FZ/BSP-EZ
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	−5 °C ... +35 °C
Max. umidità dell'aria	90% (senza condensa)
Dimensioni alloggiamento senza connettore di rete(L × A × P)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Peso	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Frequenza radio	2,4 – 2,4835 GHz
Protocollo radio	ZigBee 3.0
Potenza di trasmissione max.	10 mW
Portata radio in campo aperto	< 100 m
Classe software	A
Categoria di ricezione	2
Tensione di alimentazione	230 V _{AC} /50 Hz
Corrente assorbita, max.	16 A
Potenza assorbita max.	3.680 W
Potenza assorbita in stand-by	< 1 W
Tipo di carico	carico ohmico, cosφ ≥ 0,95
Categoria di misurazione	CAT II; Range di misurazione: 0–3.680 W; Tolleranza: 3% *
Relè	Contatto di chiusura, a 1 polo, contatto µ
Periodicità di avviamento relè	50.000 (16 A, carico ohmico)
Tipo di interruttore	interruttore montato indipendente
Modalità operativa	S1
Tensione impulsiva massima	2.500 V
Modo di azione	Tipo 1
Grado di imbrattamento	2
Intensità sonora	24 dB a 20 cm di distanza
Temperatura del test di pressione a sfera	125 °C
Valore PTI del materiale della custodia	IIla con 175 ≤ PTI < 400
Temperatura prova del filo incandescente	850 °C

*Gamma di frequenze da 2 Hz a 2 kHz

Con riserva di modifiche tecniche

Conteúdo

→ Descrição do produto	54
→ Descrição dos símbolos	54
→ Avisos de segurança	55
→ Notas	56
→ Visão geral do produto	57
→ Operação manual através da tecla de sistema	57
→ Extensão do alcance	57
→ Colocação em funcionamento	58
→ Instruções de montagem	59
→ Processo de montagem	60
→ Redefinir as configurações de fábrica	60
→ Manutenção e limpeza	60
→ Declaração de conformidade simplificada	60
→ Proteção ambiental e eliminação	61
→ Software Open Source	61
→ Dados técnicos	62

Descrição do produto

A tomada inteligente compacta confere aos seus aparelhos elétricos convencionais funções de programação inteligentes, melhor proteção contra intrusão e ajuda a reduzir os custos energéticos.

Descrição dos símbolos



Atenção!
Informação sobre perigos



Nota:
Informação adicional importante



Informação sobre o vídeo de instalação

⚠ Avisos de segurança

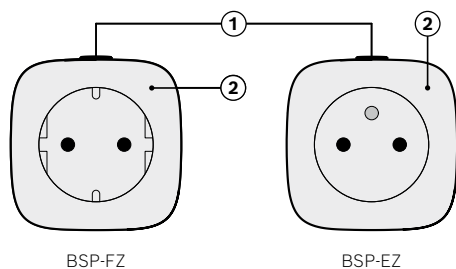
- ▶ Para um funcionamento correto e para estar em cumprimento com a garantia, leia sempre o manual de instruções na totalidade, antes de instalar ou de colocar em funcionamento um dispositivo.
- ▶ Guarde o manual de instruções durante o período de utilização do dispositivo.
- ▶ O dispositivo só pode ser ligado a uma tomada elétrica de fácil acesso. Em caso de perigo, retire o dispositivo da tomada elétrica.
- ▶ Por motivos de segurança e aprovação (CE/UKCA), não é permitida a conversão e/ou modificação não autorizada do dispositivo.
- ▶ Não nos responsabilizamos por danos materiais ou pessoais causados pelo manuseamento incorreto ou pela inobservância dos avisos de segurança. Nesses casos, perde o direito a qualquer garantia! Não nos responsabilizamos por danos consequentes.
- ▶ Não utilize o dispositivo se este apresentar qualquer dano visível externamente, por exemplo, na caixa, nos elementos de controlo ou nas tomadas de ligação, ou se apresentar uma avaria. Em caso de dúvida, entre em contacto com o nosso serviço de assistência.
- ▶ Opere o dispositivo apenas no interior e não o exponha à humidade, vibração, luz solar constante ou outra fonte de calor, ao frio excessivo ou a cargas mecânicas.
- ▶ Não abra o dispositivo. O dispositivo não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Em caso de avaria, peça a um especialista para verificar o dispositivo.
- ▶ O dispositivo não é um brinquedo! Não permita que as crianças brinquem com ele. Não deixe o material de embalagem sem supervisão. Películas de plástico e peças pequenas podem tornar-se brinquedos perigosos para as crianças.
- ▶ Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do dispositivo e se compreenderem os perigos associados.

- ▶ Através do controlo remoto ou automatizado de um dispositivo e devido a fatores externos, nem sempre é possível garantir que os comandos sejam realmente executados ou que o estado do dispositivo seja apresentado corretamente na aplicação e em outros dispositivos Smart Home de exibição. Isto pode resultar em danos pessoais ou danos à propriedade. Por conseguinte, sempre que possível, certifique-se de que, no momento do controlo remoto ou automatizado, ninguém é colocado em perigo. Tome especial cuidado ao configurar ou adaptar um controlo remoto ou automatizado e verifique em intervalos regulares a funcionalidade desejada.
- ▶ Utilize o dispositivo apenas em conjunto com componentes originais e produtos de parceiros recomendados pela Bosch.

📘 Notas

- ▶ Pode haver uma grande discrepância entre o alcance em edifícios e o alcance em campo aberto. Para além da potência de transmissão e das características de receção dos recetores, as influências ambientais, como a humidade do ar e as condições estruturais no local, desempenham um papel importante.
- ▶ O dispositivo só é adequado para uso em ambientes residenciais.
- ▶ O dispositivo destina-se apenas à utilização privada.

Visão geral do produto



Pos.	Designação
1	Tecla de função
2	LED de estado

Operação manual através da tecla de sistema

Depois de emparelhar e ligar a uma tomada, estão disponíveis funções de funcionamento simples diretamente no dispositivo: Prima brevemente a tecla de sistema (1) para ligar ou desligar os consumidores ligados.

Extensão do alcance

O dispositivo pode ser utilizado opcionalmente como router para extensão do alcance. A ativação tem de ser efetuada na aplicação Bosch Smart Home.

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Colocação em funcionamento

Certifique-se de que tem um controlador Bosch Smart Home e a aplicação Bosch Smart Home e de que instalou ambos com sucesso. Inicie agora a aplicação Bosch Smart Home e selecione "Adicionar dispositivo". Siga as instruções na aplicação.

O LED de estado (2) indica o estado da tomada inteligente através de códigos de intermitência.

Sequência intermitente do LED de estado	Estado do dispositivo	Ação recomendada
Pisca a laranja	Modo de emparelhamento (está ativo) ou dispositivo comunica com o controlador	Aguarde
Pisca 1x a verde	Modo de emparelhamento (bem-sucedido) ou processo confirmado	–
Pisca 1x a vermelho	Modo de emparelhamento (sem sucesso) ou processo falhou	Tente novamente na primeira tentativa de emparelhamento. Caso contrário, reponha as configurações de fábrica do dispositivo e, se necessário, contacte o serviço de assistência.
Pisca continuamente a vermelho (a cada 15 s)	Não é possível qualquer comunicação com o controlador ou o dispositivo está defeituoso.	Ligue o dispositivo a outra tomada para verificar se a comunicação é possível lá. Caso contrário, reponha as configurações de fábrica do dispositivo e, se necessário, contacte o serviço de assistência.

❶ Para ajuda adicional na montagem, instalação, colocação em funcionamento e reposição das configurações de fábrica da sua tomada inteligente Bosch Smart Home, utilize também os vídeos explicativos e as informações adicionais no nosso site:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Instruções de montagem

- ▶ As normas e orientações nacionais relevantes devem ser tidas em consideração durante o planeamento e configuração, a operação e manutenção.
- ▶ Tenha em atenção as indicações adicionais no produto.
- ▶ Coloque sempre os cabos dos dispositivos ligados de forma a que estes não se tornem um perigo para as pessoas ou animais.
- ▶ Antes de ligar um consumidor, observe os dados técnicos, em particular a capacidade máxima de comutação permitida do relé e o tipo de consumidor a ser ligado. Todos os dados de carga referem-se a cargas resistivas. Carregue o dispositivo apenas até ao limite de potência especificado. Uma sobrecarga pode levar à destruição do dispositivo, a um incêndio ou a um acidente elétrico. Entre outras coisas, não é possível garantir que o consumidor ligado seja efetivamente desligado.
- ▶ Dispositivos com transformadores elétricos (p. ex. televisores ou lâmpadas LED de alta voltagem) não apresentam carga resistiva. Estes podem gerar correntes de arranque superiores a 100 A. A troca destes consumidores leva a um desgaste precoce do relé incorporado. Neste seguimento, o consumidor conectado pode não ser desligado de forma segura.
- ▶ Não ligue dispositivos que, sem vigilância, possam provocar incêndios ou outros danos (p. ex., ferro de engomar).
- ▶ Desligue sempre a ficha do dispositivo da tomada inteligente antes de fazer quaisquer alterações no dispositivo.
- ▶ Não utilize o dispositivo em tomadas múltiplas ou com extensões.
- ▶ Não utilize o dispositivo para a desconexão da corrente elétrica. A carga não é isolada galvanicamente da rede elétrica.
- ▶  Não ligue as tomadas inteligentes em série.
- ▶ O dispositivo só está isento de tensão quando está desligado da tomada!

Processo de montagem

Ligue a tomada inteligente à tomada. A tomada inteligente está agora operacional. Agora pode ligar o aparelho elétrico desejado.

Redefinir as configurações de fábrica

Pode restaurar as configurações de fábrica do dispositivo da seguinte forma:

Remova a tomada inteligente da tomada. Ao encaixar na tomada, prima e mantenha a tecla de sistema (1) premida até o LED piscar rapidamente a laranja. De seguida, solte a tecla brevemente e volte a premir até o LED frontal acender a verde. De seguida, o dispositivo reinicia. Tenha em atenção que pode demorar alguns segundos até a tomada inteligente estar novamente operacional.

- ❶ Ao redefinir as configurações de fábrica, são perdidas apenas as configurações e as informações no dispositivo e não no controlador Bosch Smart Home.
- ❶ Para emparelhar novamente o dispositivo, apague-o primeiro na gestão de dispositivos da aplicação Bosch Smart Home e, de seguida, adicione-o novamente através do processo de emparelhamento habitual.

Manutenção e limpeza

O dispositivo não necessita de manutenção. Confie a reparação a um especialista. Limpe o dispositivo com um pano macio, limpo, seco e sem pelos. Não utilize produtos de limpeza que contenham solventes.

Declaração de conformidade simplificada

CE Robert Bosch Smart Home GmbH declara que o sistema de rádio do tipo Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da Declaração UE de Conformidade está disponível no seguinte endereço de internet:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Proteção ambiental e eliminação



Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Enquanto utilizador final, é seu dever reciclar o produto, entregando-o, por exemplo, num ponto de recolha oficial, de acordo com as disposições nacionais.

Ao reciclar está a dar um valioso contributo para a proteção do meio-ambiente e da saúde pública, uma vez que o tratamento adequado de dispositivos usados evita, por um lado, os efeitos potencialmente negativos provocados pela presença de substâncias perigosas e, por outro lado, poupa matérias-primas através da sua recuperação.

Tenha também em consideração que, ao prevenir resíduos, está também a dar um contributo importante para a proteção do meio-ambiente. Por isso, sempre que possível, além de poder continuar a usar o dispositivo ou consertá-lo, poderá sempre entregá-lo a um utilizador terceiro, uma alternativa ecológica à sua reciclagem.

Também é possível devolver o produto no mercado, desde que o distribuidor aceite voluntariamente a devolução ou esteja por lei obrigado a tal.

Software Open Source

Este produto Bosch Smart Home utiliza software Open Source. A informação sobre a licença para os componentes utilizados pode ser encontrada na documentação anexa.

Dados técnicos

Designação do tipo do dispositivo	BSP-FZ/BSP-EZ
Tipo de proteção	IP20
Temperatura ambiente	−5 °C ... +35 °C
Humidade máx. do ar	90 % (sem condensação)
Dimensões da caixa sem tomada elétrica (L × A × P)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Peso	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Frequência de rádio	2,4 – 2,4835 GHz
Protocolo de rádio	ZigBee 3.0
Potência de transmissão máx.	10 mW
Alcance de rádio em campo aberto	< 100 m
Classe de software	A
Categoria do recetor	2
Tensão de alimentação	230 V _{AC} /50 Hz
Consumo de corrente máx.	16 A
Consumo de energia máx.	3.680 W
Consumo de energia em modo de repouso	<1 W
Tipo de carga	Carga resistiva, cosφ ≥0,95
Categoria de medição	CAT II; Gama de medição: 0–3.680 W; Tolerância: 3 % *
Relé	Contacto de fecho, 1 polo, contacto µ
Ciclos de comutação do relé	50.000 (16 A, carga resistiva)
Tipo de interruptor	interruptor montado independentemente
Modo de funcionamento	S1
Tensão de impulso suportada	2.500 V
Modo de atuação	Tipo 1
Grau de sujidade	2
Volume	24 dB a 20 cm de distância
Temperatura do ensaio de pressão esférica	125 °C
Valor PTI do material da caixa	Illa com 175 ≤ PTI < 400
Temperatura do teste do fio incandescente	850 °C

*Faixa de frequências 2 Hz a 2 kHz

Reservado o direito a alterações técnicas

Inhoud

→ Productbeschrijving	64
→ Beschrijving van de symbolen	64
→ Veiligheidsinformatie	65
→ Aanwijzingen	66
→ Productoverzicht	67
→ Handmatige bediening via systeemknop	67
→ Signaalversterking	67
→ Ingebruikname	68
→ Montage-instructies	69
→ Montageproces	70
→ Resetten naar fabrieksinstellingen	70
→ Onderhoud en reiniging	70
→ Vereenvoudigde conformiteitsverklaring	70
→ Milieubescherming en afvalverwijdering	71
→ Opensourcesoftware	71
→ Technische gegevens	72

Productbeschrijving

De slimme stekker compact geeft uw conventionele elektrische apparaten slimme programmeerfuncties, betere bescherming tegen inbraak en helpt ook om de elektriciteitskosten te verlagen.

Beschrijving van de symbolen



Opgelet!

Verwijzing naar gevaren



Aanwijzing:

Aanvullende belangrijke informatie



Verwijzing naar installatievideo

⚠ Veiligheidsinformatie

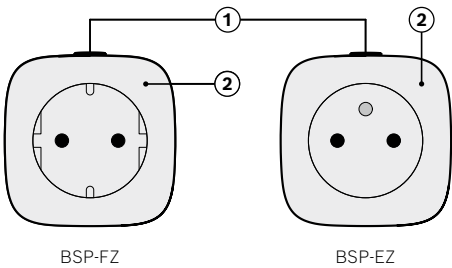
- ▶ Voor het reglementaire gebruik en het nakomen van de garantie leest u vóór de installatie of inbedrijfstelling van het apparaat in elk geval ook de bedieningshandleiding volledig door.
- ▶ Bewaar de bedieningshandleiding gedurende de volledige levensduur van het apparaat.
- ▶ Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. In geval van gevaar moet de netstekker van het apparaat uit het stopcontact worden getrokken.
- ▶ Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE/UKCA) is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van het apparaat niet toegestaan.
- ▶ Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade aan eigendommen of persoonlijk letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinformatie. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het van buitenaf zichtbare beschadigingen vertoont, bijv. aan de behuizing, bedieningselementen of aansluitdozen, of als het niet goed functioneert. Neem bij twijfel contact op met onze Service.
- ▶ Bedien het apparaat alleen binnenshuis en stel het niet bloot aan vocht, trillingen, continu zonlicht of andere hitte, overmatige koude of mechanische belasting.
- ▶ Open het apparaat niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat het apparaat in geval van een storing controleren door een erkende specialist.
- ▶ Het apparaat is geen speelgoed! Laat kinderen er niet mee spelen. Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Kunststof folie en kleine onderdelen kunnen gevaarlijk speelgoed voor kinderen worden.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de risico's ervan begrijpen.

- Bij de besturing op afstand of geautomatiseerde besturing van een apparaat kan wegens externe omstandigheden niet te allen tijde gewaarborgd worden dat commando's daadwerkelijk uitgevoerd worden, noch dat de correcte toestelstatus op de app en op andere Smart Home-weergave-toestellen weergegeven wordt. Dit kan leiden tot schade aan eigendommen en/of persoonlijk letsel. Vergewis u er daarom zo goed mogelijk van dat, op het ogenblik van de bediening op afstand of de geautomatiseerde besturing, geen personen gevaar lopen. Ga bij het instellen of aanpassen van een bediening op afstand of geautomatiseerde besturing bijzonder voorzichtig te werk en controleer de gewenste werkwijze regelmatig.
- Gebruik het apparaat alleen met originele onderdelen en aanbevolen partnerproducten van Bosch.

📌 Aanwijzingen

- Het bereik in gebouwen kan sterk verschillen van dat in het vrije veld. Naast het zendvermogen en de ontvangstkarakteristieken van de ontvangers spelen omgevingsinvloeden zoals de luchtvochtigheid een belangrijke rol naast de bouwkundige omstandigheden ter plaatse.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in een woonomgeving.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik.

Productoverzicht



Pos.	Omschrijving
1	Functietoets
2	Statusled

Handmatige bediening via systeemknop

Nadat het apparaat is ingeleerd en op een stopcontact is aangesloten, kunt u het bedienen met eenvoudige functies: Druk kort op de systeemknop (1) om aangesloten verbruikers in of uit te schakelen.

Signaalversterking

Het apparaat kan optioneel als router worden gebruikt voor signaalversterking. De activering moet worden uitgevoerd in de Bosch Smart Home-app.
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Ingebruikname

Zorg ervoor dat u een Bosch Smart Home controller en de Bosch Smart Home-app heeft en dat beide met succes zijn geïnstalleerd. Start nu de Bosch Smart Home App en selecteer "Apparaat toevoegen". Volg de instructies in de app.

De statusled (2) geeft de status van de slimme stekker aan door knipperende codes.

Statusled knipper-sequentie	Toestelstatus	Aanbevolen handeling
Knippert oranje	Inleermodus (is actief) of apparaat communiceert met de controller	Even geduld a.u.b.
Knippert 1x groen	Inleermodus (succesvol) of proces bevestigd	–
Knippert 1x rood	Inleermodus (niet succesvol) of proces mislukt	Bij de eerste poging tot paren opnieuw proberen. Reset anders het apparaat naar de fabrieksinstellingen en neem zo nodig contact op met de Service.
Statusled rood (elke 15 sec)	Geen communicatie met de controller mogelijk of apparaat is defect	Steek het apparaat in een ander stopcontact om te controleren of daar communicatie mogelijk is. Reset anders het apparaat naar de fabrieksinstellingen en neem zo nodig contact op met de Service.

- ❶ Voor extra hulp bij montage, installatie, ingebruikname en het terugzetten naar de fabrieksinstellingen van uw Bosch Smart Home slimme stekker kunt u ook de video met uitleg en de aanvullende informatie op onze website bekijken:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Montage-instructies

- ▶ Neem bij planning en opstelling, bediening en onderhoud de geldende normen en richtlijnen van het land in acht.
- ▶ Let ook op eventuele aanvullende aanwijzingen op het product.
- ▶ Leg kabels van de aangesloten apparaten altijd zo dat ze geen gevaar voor mens of dier kunnen vormen.
- ▶ Voordat u een gebruiker aansluit, dient u de technische gegevens in acht te nemen, met name het maximaal toegestane schakelvermogen van het relais en het type gebruiker dat moet worden aangesloten. Alle gegevens over de belasting hebben betrekking op ohmse belasting. Belast het apparaat alleen tot de aangegeven vermogensgrens. Overbelasting kan leiden tot vernietiging van het apparaat, brand of een elektrische schok. Het betrouwbaar uitschakelen van de aangesloten gebruiker kan onder andere niet worden gegarandeerd.
- ▶ Apparaten met elektronische voedingseenheden (bijvoorbeeld tv-toestellen of hoogspannings-ledverlichting) vormen geen ohmse belastingen. Ze kunnen inschakelstromen van meer dan 100 A genereren. Het schakelen van dergelijke gebruikers leidt tot vroegtijdige slijtage van het ingebouwde relais. Als gevolg daarvan kan het gebeuren dat de aangesloten gebruiker niet betrouwbaar wordt uitgeschakeld.
- ▶ Sluit geen eindapparatuur aan waarvan het onbeheerd inschakelen brand of andere schade kan veroorzaken (bijv. strijkijzers).
- ▶ Trek altijd de stekker van het eindapparaat uit de slimme stekker voordat u wijzigingen aan het eindapparaat aanbrengt.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in stekkerblokken of met verlengkabels.
- ▶ Gebruik het apparaat niet voor het vrijschakelen. De belasting is niet galvanisch gescheiden van het net.
- ▶  Sluit de slimme stekkers niet achter elkaar aan.
- ▶ Pas als het apparaat uit het stopcontact is gehaald, staat er geen spanning meer op!

Montageproces

Steek de slimme stekker in het stopcontact. De slimme stekker is nu klaar voor gebruik. U kunt nu het gewenste elektrische apparaat aansluiten.

Resetten naar fabrieksinstellingen

U kunt de fabrieksinstellingen van het apparaat als volgt herstellen:

Verwijder de slimme stekker uit het stopcontact. Houd de systeemknop (1) bij het insteken in het stopcontact zolang ingedrukt, tot de led snel oranje knippert. Vervolgens laat u de knop even los en drukt u deze opnieuw in totdat de led aan de voorzijde groen oplicht. Vervolgens start het apparaat opnieuw op. Houd er rekening mee dat het enkele seconden kan duren voordat de slimme stekker weer klaar is voor gebruik.

- ❶ Bij het resetten naar de fabrieksinstellingen gaan alleen de instellingen en informatie op het apparaat verloren, niet die op de Bosch Smart Home controller.
- ❶ Als u het apparaat opnieuw wilt inleren, wist u het eerst in het apparaat-beheer van de Bosch Smart Home-app en voegt u het vervolgens weer toe via het gebruikelijke inleerproces.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat is onderhoudsvrij. Laat reparaties uitvoeren door een erkende specialist. Reinig het apparaat met een zachte, schone, droge en pluisvrije doek. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten.

Vereenvoudigde conformiteitsverklaring

CE Hierbij verklaart Robert Bosch Smart Home GmbH dat het draadloze systeem van het type Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Milieubescherming en afvalverwijdering



Dit symbool betekent dat dit product gescheiden van het huisvuil moet worden verwijderd. Als eindgebruiker bent u verplicht om ervoor te zorgen dat het product gescheiden wordt ingezameld in overeenstemming met de nationale bepalingen, bijvoorbeeld door het in te leveren bij een officieel inzamelpunt.

Door de gescheiden inzameling levert u een waardevolle bijdrage aan de bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid, aangezien in het kader van een correcte verwerking van oude apparaten enerzijds potentieel negatieve effecten als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen worden voorkomen en anderzijds grondstoffen worden bespaard door de terugwinning ervan.

Houd er bovendien rekening mee dat afvalpreventie een nog grotere bijdrage aan de milieubescherming levert. Indien mogelijk is daarom naast het verdere eigen gebruik of een reparatie ook de overdracht aan een andere gebruiker een ecologisch waardevol alternatief voor het verwijderen.

Het inleveren in een winkel is ook mogelijk, indien de verkoper de terugname vrijwillig aanbiedt of wettelijk hiertoe verplicht is.

Opensourcesoftware

Bij dit Bosch Smart Home-product wordt opensourcesoftware gebruikt. De licentie-informatie over de gebruikte componenten is te vinden in de bijgevoegde documenten.

Technische gegevens

Typeaanduiding apparaat	BSP-FZ/BSP-EZ
Beschermingsklasse	IP20
Omgevingstemperatuur	−5 °C ... +35 °C
Max. luchtvochtigheid	90% (niet-condenserend)
Afmetingen behuizing zonder netstekker (B × H × D)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Gewicht	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Radiofrequentie	2,4 – 2,4835 GHz
Radioprotocol	ZigBee 3.0
Max. zendvermogen	10 mW
Draadloos bereik in het vrije veld	< 100 m
Softwareklasse	A
Ontvangerscategorie	2
Voedingsspanning	230 V _{AC} / 50 Hz
Stroomverbruik max.	16 A
Vermogensopname max.	3.680 W
Vermogensopname rustmodus	< 1 W
Belastingstype	ohmse belasting, cosϕ ≥ 0,95
Meetcategorie	CAT II; meetbereik: 0–3.680 W; tolerantie: 3% *
Relais	Sluiter, 1-polig, µ contact
Relais schakelcycli	50.000 (16 A, ohmse belasting)
Schakelaartype	onafhankelijk gemonteerde schakelaar
Bedrijfsmodus	S1
Staande stootspanning	2.500 V
Werkingswijze	Type 1
Verontreinigingsgraad	2
Volume	24 dB bij 20 cm afstand
Temperatuur van de kogeldruktest	125 °C
PTI-waarde van het materiaal in de behuizing	Illa met 175 ≤PTI < 400
Temperatuur gloeidraadtest	850 °C

*Frequentiebereik 2 Hz tot 2 kHz

Onder voorbehoud van technische wijzigingen

Innehåll

→ Produktbeskrivning	74
→ Beskrivning av symbolerna	74
→ Säkerhetsinformation	75
→ Anmärkningar	76
→ Produktöversikt	77
→ Manuell styrning med systemknappen	77
→ Räckviddsförlängare	77
→ Idrifttagning	78
→ Monteringsanvisningar	79
→ Monteringsprocedur	80
→ Återställa fabriksinställningar	80
→ Service och rengöring	80
→ Förenklad försäkran om överensstämmelse	80
→ Miljöskydd och avfallshantering	81
→ Open-Source-programvara	81
→ Tekniska data	82

Produktbeskrivning

Med smarta stickkontakten Kompakt får dina vanliga elektriska apparater smarta programmerbara funktioner som bidrar till bättre skydd mot inbrott och lägre elkostnader.

Beskrivning av symbolerna



Obs!
Riskinformation



Anmärkning:
Övrig viktig information



Tips om installationsvideo

⚠ Säkerhetsinformation

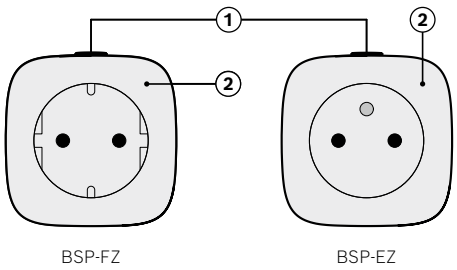
- ▶ För att säkerställa korrekt funktion och garantin, ber vi dig läsa hela bruksanvisningen innan du installerar eller börjar använda enheten.
- ▶ Spara bruksanvisningen under enhetens hela användningstid.
- ▶ Enheten får endast anslutas till ett lättillgängligt eluttag. Vid fara måste enheten dras ut ur eluttaget.
- ▶ Av säkerhets- och godkännandeskäl (CE/UKCA) är det inte tillåtet att på egen hand bygga om och/eller förändra enheten.
- ▶ För sak- eller personsador som beror på felaktig hantering, eller på att säkerhetsinformationen inte har beaktats, tar vi inget ansvar. I sådana fall upphör alla garantianspråk att gälla! Vi tar inget ansvar för eventuella följdskador.
- ▶ Använd inte enheten om den har synliga yttre skador på exempelvis höljet, styrningsreglagen eller anslutningsuttagen eller om den har ett funktionsfel. Kontakta vår service om du är osäker.
- ▶ Använd enheten endast inomhus och låt den inte utsättas för fuktighet, vibrationer, konstant solljus eller annan värmestrålning, extrem kyla eller mekaniska påfrestningar.
- ▶ Öppna inte enheten. Den innehåller inga delar som kan servas av användaren. Låt en specialist kontrollera enheten om ett fel uppstår.
- ▶ Enheten är inte en leksak! Låt inte barn leka med den. Håll koll på var du lägger förpackningsmaterialet. Plastfolie och smådelar är farliga leksaker för barn.
- ▶ Denna enhet kan användas av barn från 8 års ålder samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om det sker under uppsikt eller om de har instruerats om säker användning av enheten och förstår riskerna som användningen medför.

- Vid fjärrstyrning eller automatiserad styrning av en enhet kan det på grund av externa omständigheter inte alltid garanteras att kommandon verkligen utförs eller att korrekt enhetsstatus visas i appen och på andra Smart Home-visningsenheter. Detta kan leda till person- eller sakskador. Förvissa dig i så stor utsträckning som möjligt att inga personer utsätts för risker när fjärrstyrningen eller den automatiserade styrningen genomförs. Var extra försiktig vid konfigurationen respektive anpassningen av en fjärrstyrning eller automatiserad styrning och kontrollera regelbundet att funktionen är den önskade.
- Använd enheten endast tillsammans med originalkomponenter och partnerprodukter som Bosch rekommenderar.

📌 Anmärkningar

- Räckvidden i byggnader kan avvika mycket jämfört med räckvidden i fritt fält. Förutom sändareffekten och mottagarens mottagningsegenskaper spelar omgivningsförhållanden, såsom luftfuktighet och byggnadernas konstruktion på platsen, en viktig roll.
- Enheten lämpar sig endast för användning i bostäder och liknande miljöer.
- Enheten är endast avsedd för privat användning.

Produktöversikt



Pos.	Beteckning
1	Funktionsknapp
2	Status-LED

Manuell styrning med systemknappen

När den smarta stickkontakten är konfigurerad och insatt i ett eluttag finns det några enkla funktioner som du kan ställa in direkt på enheten: Tryck en gång på systemknappen (1) för att sätta på/stänga av anslutna förbrukare.

Räckviddsförlängare

Som tillval kan enheten även användas som räckviddsförlängare för din router. Aktiveringen måste göras i Bosch Smart Home-appen.

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Idrifttagning

Säkerställ att du har en Bosch Smart Home styrenhet och Bosch Smart Home-appen och har slutfört konfigurationen av båda. Starta nu Bosch Smart Home-appen och välj "Lägg till enhet". Följ anvisningarna i appen.

Status-LED (2) visar statusen för den smarta stickkontakten genom blink-koder.

Status-LED blinkföljd	Enhetsstatus	Rekommenderad åtgärd
Blinkar orange	Konfigureringsläget (är aktivt) eller enheten kommunicerar med kontrollern	Vänta
Blinkar 1 gång grönt	Konfigureringsläge (klart) eller procedur bekräftad	–
Blinkar rött 1 gång	Konfigureringsläget (ej slutfört) eller procedur misslyckades	Försök igen om det är första konfigurerings-försöket. Återställ annars enheten till fabriksin-ställningarna och kontakta service vid behov.
Blinkar permanent rött (15 s intervall)	Ingen kommunikation möjlig med styrenheten eller enheten är defekt	Stick in enheten i ett annat uttag för att kontrollera huruvida kommunikation är möjlig. Återställ annars enheten till fabriksinställning-arna och kontakta service vid behov.

❶ För att få hjälp vid montering, installation, start och återställning till fabriksinställningarna av din smarta Bosch Smart Home-stickkontakt kan du använda dig av informationsvideor och extramaterial som finns på vår webbplats:

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Monteringsanvisningar

- ▶ Observera alltid landets gällande standarder och direktiv vid planeringen, installationen, driften och underhållet.
- ▶ Observera också ytterligare anvisningar på produkten.
- ▶ Dra alltid de anslutna enheternas kablar så att de inte kan utgöra en fara för människor eller djur.
- ▶ Kontrollera de tekniska specifikationerna innan en förbrukare ansluts, speciellt reläets max. tillåtna kopplingseffekt och typen av förbrukare som ansluts. Alla lastvärden avser resistiva laster. Belasta inte enheten mer än till den angivna effektgränsen. En överbelastning kan leda till att enheten förstörs, till brand eller elolycka. Bland annat finns det ingen garanti för att den anslutna förbrukaren helt säkert stängs av.
- ▶ Enheter med elektroniska nätdelar (exempelvis tv-apparater eller högspännings-LED-lampor) utgör ingen resistiv last. De kan generera tillkopplingsströmmar på över 100 A. Att koppla den typen av förbrukare leder till att det inbyggda reläet slits ut snabbare. Följden kan bli att den anslutna förbrukaren inte stängs av tillförlitligt.
- ▶ Anslut inga apparater som kan orsaka bränder eller andra skador om de slås på utan övervakning exempelvis (t.ex. strykjärn).
- ▶ Dra alltid ut apparatens kontakt ur den smarta stickkontakten innan du genomför ändringar på den.
- ▶ Använd inte enheten i grenuttag eller med skarvsladdar.
- ▶ Använd inte enheten för att bryta strömmen. Lasten är inte galvaniskt isolerad från nätet.
- ▶  Koppla inte ihop de smarta stickkontakterna med varandra.
- ▶ Enheten är bara spänningslös om den har tagits ut ur eluttaget!

Monteringsprocedur

Stick in den smarta stickkontakten i eluttaget. Den smarta stickkontakten är därmed driftklar. Du kan nu ansluta önskad elektrisk apparat.

Återställa fabriksinställningar

Du kan återställa enheten till fabriksinställningarna så här:

Ta ut den smarta stickkontakten ur eluttaget. Tryck på systemknappen (1) och håll den intryckt när du sätter in den i eluttaget och släpp inte förrän LED:n blinkar snabbt orange. Släpp därefter knappen och tryck sedan in den igen tills LED:n på framsidan börjar lysa grönt. Därefter startar apparaten om. Lägg märke till att det kan ta några sekunder innan den smarta stickkontakten är driftklar igen.

- ❶ När enheten återställer fabriksinställningarna försvinner inställningarna och informationen endast på enheten och inte från Bosch Smart Home styrenheten.
- ❶ För att konfigurera enheten igen tar du först bort den från enhetshandlingen i Bosch Smart Home-appen och lägger sedan till den igen på samma sätt som du brukar konfigurera enheter.

Service och rengöring

Enheten är underhållsfri. Reparationer får bara göras av behöriga tekniker. Rengör enheten med en mjuk, ren, torr och luddfri duk. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

Förenklad försäkran om överensstämmelse

CE Härmed deklarerar Robert Bosch Smart Home GmbH, att radioutrustningen av typ Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ uppfyller direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten i denna EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Miljöskydd och avfallshantering



Denna symbol betyder att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Som slutanvändare är du skyldig att lämna in produkten separat i enlighet med respektive nationella bestämmelser, till exempel till en officiell återvinningscentral.

Källsortering av avfall är ett viktigt bidrag till skyddet av miljön och människors hälsa, eftersom korrekt behandling av gamla apparater å ena sidan undviker potentiella negativa effekter som orsakas av farliga ämnens förekomst och å andra sidan genom att minska användningen av råvaror som kan återvinnas.

Kom också ihåg att om du kan undvika avfall är detta ett ännu viktigare bidrag till miljöskyddet. Om möjligt, förutom fortsatt personlig användning eller reparation, är överlämnande till en annan användare ett ekologiskt värdefullt alternativ till kassering.

Returer till återförsäljare är också möjliga om distributören frivilligt erbjuder returer eller är skyldig att göra det enligt lag.

Open-Source-programvara

I denna Bosch Smart Home-produkt används Open Source-programvara. Licensinformation om de komponenter som används finns i den bifogade dokumentationen.

Tekniska data

Enhetstypbeteckning	BSP-FZ/BSP-EZ
Kapslingsklass	IP20
Omgivningstemperatur	-5 °C till +35 °C
Max. luftfuktighet	90 % (inte kondenserande)
Höljets mått utan stickkontakt (B × H × D)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Vikt	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Radiofrekvens	2,4–2,4835 GHz
Trådlöst protokoll	ZigBee 3.0
Maximal sändeffekt	10 mW
Trådlös räckvidd i fritt fält	< 100 m
Programvaruklass	A
Mottagarkategori	2
Matningsspänning	230 V _{AC} /50 Hz
Max. strömförbrukning	16 A
Effektförbrukning max.	3.680 W
Effektförbrukning viloläge	<1 W
Lasttyp	Resistiv last, $\cos\varphi \geq 0,95$
Mätkategori	CAT II; mätområde: 0–3.680 W; tolerans 3 % *
Relä	Slutande, 1-polig, μ -kontakt
Reläets brytarspel	50.000 (16 A, resistiv last)
Brytartyp	Fristående monterad brytare
Driftläge	S1
Impulsspänning	2 500 V
Verkningsätt	Typ 1
Nedsmuttningsgrad	2
Ljudvolym	24 dB på 20 cm avstånd
Temperatur vid kultryckstest	125 °C
PTI-värde för höljets material	IIIa med $175 \leq \text{PTI} < 400$
Temperatur vid glödtrådtest	850 °C

* Frekvensområde 2 Hz till 2 kHz

Med förbehåll för tekniska ändringar

Sisältö

→ Tuotteen kuvaus	84
→ Symboleiden kuvaus	84
→ Turvaohjeet	85
→ Huomautuksia	86
→ Tuotteen yleiskuvaus	87
→ Manuaalinen käyttö järjestelmäpainikkeella	87
→ Kantaman laajennus	87
→ Asennusohjeet	89
→ Asennustoimenpiteet	90
→ Palauttaminen tehdasasetuksiin	90
→ Huolto ja puhdistus	90
→ Yksinkertaistettu vaatimustenmukaisuusvakuutus	90
→ Ympäristönsuojelu ja hävittäminen	91
→ Avoimen lähdekoodin ohjelmisto	91
→ Tekniset tiedot	92

Tuotteen kuvaus

Älypistorasia kompakti täydentää perinteisiä sähkölaitteitasi älykkäillä ohjelmointitoiminnoilla, antaa niille paremman suojan murtoja vastaan ja auttaa laskemaan sähkökustannuksia.

Symboleiden kuvaus



Huomio!
Viittaus vaaroihin



Huomautus:
Tärkeä lisätieto



Viittaus asennusvideoon

Turvaohjeet

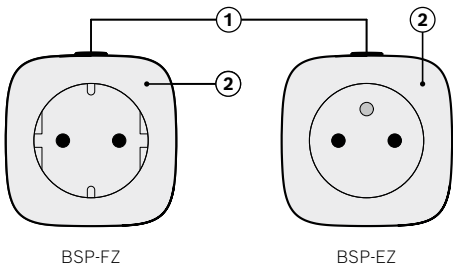
- Lue käyttöohje aina kokonaan läpi ennen laitteen asennusta tai käyttöönottoa määräystenmukaisen käytön varmistamiseksi ja takuuehtojen noudattamiseksi.
- Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöiän ajan.
- Laitteen saa liittää vain helposti saavutettavaan pistorasiaan. Laite on irrotettava verkkopistorasiasta vaaratilanteessa.
- Turvallisuuteen ja hyväksyntään (CE/UKCA) liittyvistä syistä laitteeseen ei saa tehdä omavaltaisia muutoksia.
- Emme vastaa omaisuus- tai henkilövahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käsittelystä tai turvaohjeiden laiminlyönnestä. Takuu raukeaa tällaisessa tapauksessa! Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on ulkoisesti havaittavia vaurioita esimerkiksi kotelossa, käyttölaitteissa tai pistorasioissa, tai jos siinä on toimintahäiriö. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä huoltopalveluumme.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle, tärinälle, jatkuvalle auringonvalolle tai muulle lämpösäteilylle, liialliselle kylmyydelle tai mekaaniselle kuormitukselle.
- Älä avaa laitetta. Se ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia. Anna asiantuntijan tarkastaa laite häiriötapauksessa.
- Laite ei ole lelu! Älä anna lasten leikkiä sillä. Älä jätä pakkausmateriaaleja ilman valvontaa. Muovikalvot ja pienet osat voivat olla vaarallisia lapsille.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu sen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat.

- Kauko-ohjauksen tai automaattiohjauksen yhteydessä ei ulkoisten olosuhteiden vuoksi voida aina taata, että laite todella suorittaa komennot tai että oikea laitteen tila näkyy sovelluksessa tai muissa Smart Home -näyttölaitteissa. Seurauksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Varmista siksi mahdollisimman hyvin, että kauko-ohjauskäyttö tai automaattiohjaus ei aiheuta henkilövahinkoriskejä. Noudata erityistä varovaisuutta kauko-ohjauksen tai automatisoidun ohjauksen asetusten määrittämisessä tai mukauttamisessa ja tarkista haluttu toimintatapa säännöllisin väliajoin.
- Käytä laitetta vain Boschin alkuperäisten komponenttien ja suositeltujen kumppanituotteiden kanssa.

📌 Huomautuksia

- Kantama rakennusten sisällä voi poiketa merkittävästi kantamasta ulkoilmassa. Vastaanottimien lähetystehon ja vastaanotto-ominaisuuksien lisäksi ympäristövaikutuksilla, kuten ilmankosteudella ja rakennuksen rakenteellisilla ominaisuuksilla, on suuri merkitys.
- Laite soveltuu käytettäväksi vain asuinympäristön kaltaisissa olosuhteissa.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.

Tuotteen yleiskuvaus



Kohta	Nimi
1	Toimintopainike
2	Tila-LED

Manuaalinen käyttö järjestelmäpainikkeella

Laitteen opettamisen ja pistorasiaan kytkemisen jälkeen käytettävissäsi ovat helpot käyttötoiminnot suoraan laitteesta. Paina lyhyesti järjestelmäpainiketta (1) liitettyjen kulutuslaitteiden kytkemiseksi päälle tai pois päältä.

Kantaman laajennus

Laitetta voi käyttää valinnaisesti kantaman laajentamiseen reitittimenä. Aktivointi on tehtävä Bosch Smart Home -sovelluksessa.

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Käyttöönotto

Varmista, että käytettävissäsi on Bosch Smart Home -ohjain ja Bosch Smart Home -sovellus ja että molemmat on asennettu onnistuneesti. Käynnistä nyt Bosch Smart Home -sovellus ja valitse ”Lisää laite”. Noudata sovelluksen ohjeita.

Tila-LED (2) ilmaisee älypistorasian tilan vilkkukoodeilla.

Tila-LED vilkkumissarja	Laitteen tila	Suosittelut toimenpide
Vilkkuu oranssina	Opetustila (on aktiivinen) tai laite kommunikoi ohjaimen kanssa	Odota hetki
Vilkkuu 1 x vihreänä	Opetustila (onnistunut) tai toimenpide vahvistettu	–
Vilkkuu 1 x punaisena	Opetustila (ei onnistunut) tai toimenpide epäonnistui	Yritä uudelleen, jos kyseessä on ensimmäinen opetusyritys. Palauta laite muussa tapauksessa tehdasasetuksiin ja ota tarvittaessa yhteys huoltoon.
Vilkkuu jatkuvasti punaisena (15 s välein)	Kommunikaatio ohjaimen kanssa ei ole mahdollinen tai laite on viallinen.	Liitä laite toiseen pistorasiaan tarkastaaksesi, onko kommunikaatio mahdollista sieltä käsin. Palauta laite muussa tapauksessa tehdasasetuksiin ja ota tarvittaessa yhteys huoltoon.

- ❶ Käytä lisäapuna Bosch Smart Home -älypistorasian pystytyksessä, asentamisessa, käyttöönotossa ja tehdasasetusten palauttamisessa myös verkkosivustollamme olevia selittäviä videoita ja lisätietoja:
→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Asennusohjeet

- ▶ Suunnittelussa, asennuksessa, käytössä ja kunnossapidossa on noudatettava kulloisenkin maan sovellettavia standardeja ja direktiivejä.
- ▶ Huomioi tuotteessa olevat lisäohjeet.
- ▶ Asenna liitettävien laitteiden johdot aina sillä tavoin, että niistä ei voi aiheutua vaaraa ihmisille tai eläimille.
- ▶ Ennen kuin kytket kulutuslaitteen, ota huomioon sen tekniset tiedot, erityisesti releen suurin sallittu kytkentäteho ja liitettävän kulutuslaitteen tyyppi. Kaikki kuormitustiedot koskevat ohmisia kuormia. Kuormita laitetta vain ilmoitettuun tehorajaan asti. Ylikuormituksesta voi olla seurauksena laitteen tuhoutuminen, tulipalo tai sähköonnettomuus. Muun muassa liitetyn kulutuslaitteen luotettava pois päältä kytkeminen ei ole taattuna.
- ▶ Elektronisilla verkkolaitteilla varustetut laitteet (esim. televisiot tai suurijännitteiset LED-valaisimet) eivät muodosta resistiivisiä kuormia. Ne voivat tuottaa yli 100 ampeerin kytkentävirtoja. Kyseisten laitteiden kytkeminen johtaa sisäänrakennetun releen ennenaikaiseen kulumiseen. Seurauksena voi olla, ettei liitettyä laitetta voida kytkeä pois päältä luotettavasti.
- ▶ Älä liitä päätelaitteita, joiden valvottoman päällekytkentä voi aiheuttaa tulipalon tai muita vaurioita (esim. silytsrauta).
- ▶ Irrota päätelaitteen pistoke älypistorasiasta aina, ennen kuin päätelaitteeseen tehdään muutoksia.
- ▶ Älä käytä laitetta pistorasialistoissa tai pidennyskaapelien kanssa.
- ▶ Älä käytä laitetta vapaaksi kytkemiseen. Kuormitus ei ole galvaanisesti erotettu sähköverkosta.
- ▶  Älä kytke älypistorasioita peräkkäin.
- ▶ Laite on jännitteetön vain, kun se on irrotettu pistorasiasta!

Asennustoimenpiteet

Työnnä älypistorasia pistorasiaan. Älypistorasia on nyt käyttövalmis. Voit nyt liittää haluamasi sähkölaitteen siihen.

Palauttaminen tehdasasetuksiin

Voit palauttaa laitteen tehdasasetukset seuraavalla tavalla:

Irrota älypistorasia pistorasiasta. Pidä järjestelmäpainiketta (1) painettuna pistorasiaan kytkettäessä niin kauan, kunnes LED vilkkuu nopeasti oranssina. Vapauta painike sen jälkeen hetkeksi ja paina sitä uudelleen, kunnes etupuolen vihreä LED syttyy. Laite käynnistyy sen jälkeen uudelleen. Huomaa, että voi kestää muutamia sekunteja, ennen kuin älypistorasia on jälleen käyttövalmis.

- ❶ Kun laite palautetaan tehdasasetuksiin, ainoastaan itse laitteen asetukset ja tiedot poistetaan, Bosch Smart Home -ohjaimella olevia ei.
- ❶ Voit opettaa laitteen uudelleen poistamalla sen ensin Bosch Smart Home -sovelluksen laitehallinnasta ja lisäämällä sen uudelleen tavanomaisella opetusprosessilla.

Huolto ja puhdistus

Laite on huoltovapaa. Jätä sen korjaaminen alan ammattilaiselle. Puhdista laite pehmeällä, puhtaalla, kuivalla ja nukkaamattomalla liinalla. Älä käytä puhdistamiseen liuotinpitoisia puhdistusaineita.

Yksinkertaistettu vaatimustenmukaisuusvakuutus

CE Robert Bosch Smart Home GmbH vakuuttaa täten, että tyypin Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ radiolaitteistojärjestelmä on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla osoitteessa:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Ympäristönsuojelu ja hävittäminen



Tämä symboli tarkoittaa, että tuote on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Loppukäyttäjänä olet velvollinen hävittämään tuotteen erikseen, esimerkiksi toimittamalla sen viralliseen keräyspisteeseen, asiaa koskevien kansallisten määräysten mukaisesti.

Lajittelemalla jätteen niiden syntypaikalla edistät merkittävästi ympäristön ja ihmisten terveyden suojelua, sillä vanhojen laitteiden asianmukaisella käsittelyllä vältetään toisaalta vaarallisten aineiden aiheuttamat mahdolliset kielteiset vaikutukset ja toisaalta vähennetään raaka-aineiden kulutusta kierrättämällä niitä.

Huomaa myös, että jätteiden syntymisen ehkäiseminen on vielä arvokkaampi panos ympäristönsuojeluun. Mikäli mahdollista, laitteen käytön jatkamisen tai korjaamisen lisäksi myös luovuttaminen toiselle käyttäjälle on ekologisesti arvokas vaihtoehto hävittämiselle.

Myös tuotteen palauttaminen jälleenmyyjälle on mahdollista, jos jälleenmyyjä tarjoutuu ottamaan tuotteen vapaaehtoisesti takaisin tai jos hänellä on lakisääteinen velvollisuus tehdä niin.

Avoimen lähdekoodin ohjelmisto

Tässä Bosch Smart Home -tuotteessa käytetään avoimen lähdekoodin ohjelmistoa. Käytettyjen komponenttien lisenssitiedot löydät oheisista asiakirjoista.

Tekniset tiedot

Laitteen tyyppinimike	BSP-FZ/BSP-EZ
Suojausluokka	IP20
Ympäristönlämpötila	-5 °C ... +35 °C
Suurin sallittu ilmankosteus	90 % (tiivistymätön)
Kotelon mitat ilman verkkopistoketta (L × K × S)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Paino	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Radiotaajuus	2,4–2,4835 GHz
Radioprotokolla	ZigBee 3.0
Maks. lähetysteho	10 mW
Radiokantama esteettömässä ympäristössä	< 100 m
Ohjelmistoluokka	A
Vastaanotinluokka	2
Syöttöjännite	230 V _{AC} / 50 Hz
Enimmäisvirrankulutus	16 A
Tehontarve enintään	3.680 W
Tehontarve lepotilassa	< 1 W
Kuormatyyppi	Ohminen kuorma, $\cos\phi \geq 0,95$
Mittauskategoria	CAT II; mittausalue: 0–3.680 W; toleranssi: 3 % *
Rele	Sulkija, 1-napainen, μ -kosketin
Releen kytkentäjaksot	50.000 (16 A, ohminen kuorma)
Kytintyyppi	riippumattomasti asennettava kytkin
Käyttötapa	S1
Kestosyöksyjännite	2 500 V
Toimintatapa	Tyyppi 1
Likaisuusaste	2
Äänenvoimakkuus	24 dB, 20 cm etäisyydellä
Pallopainekekeen lämpötila	125 °C
Kotelomateriaalin PTI-arvo	IIIa ja $175 \leq PTI < 400$
Hehkulankakokeen lämpötila	850 °C

*taajuusalue 2 Hz – 2 kHz

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Indhold

→ Produktbeskrivelse	94
→ Beskrivelse af symbolerne	94
→ Sikkerhedshenvisninger	95
→ Henvisninger	96
→ Produktoversigt	97
→ Manuel betjening med systemtasten	97
→ Udvidelse af rækkevidde	97
→ Monteringshenvisninger	99
→ Monteringsprocedure	100
→ Nulstilling til fabriksindstillinger	100
→ Vedligeholdelse og rengøring	100
→ Forenklet overensstemmelseserklæring	100
→ Miljøbeskyttelse og bortskaffelse	101
→ Open Source-software	101
→ Tekniske data	102

Produktbeskrivelse

Den smarte stikkontakt kompakt giver dine almindelige elapparater smarte programmeringsfunktioner samt bedre indbrudsbeskyttelse og hjælper med at reducere strømomkostninger.

Beskrivelse af symbolerne



OBS!

Henvisning til farer



Bemærk:

Yderligere vigtige oplysninger



Henvisning til installationsvideo

⚠ Sikkerhedshenvisninger

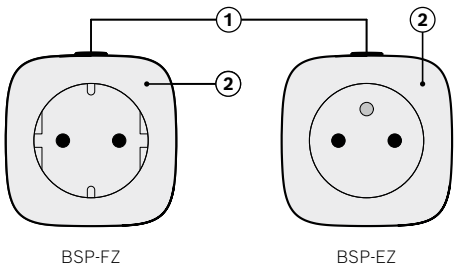
- ▶ For tiltænkt drift og overholdelse af garantien skal hele betjeningsvejledningen altid læses før installation eller ibrugtagning af enheden.
- ▶ Opbevar betjeningsvejledningen under hele enhedens brugstid.
- ▶ Enheden må kun tilsluttes en let tilgængelig netstikdåse. Ved fare skal enheden trækkes ud af netstikdåsen.
- ▶ Af hensyn til sikkerhed og godkendelse (CE/UKCA) er egenrådig ombygning og/eller ændring af enheden ikke tilladt.
- ▶ Ved materielle skader eller personskader, der forårsages af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne, påtager vi os ingen hæftelse. I sådanne tilfælde bliver alle lovbestemte garantikrav ugyldige! Vi påtager os ingen hæftelse for følgeskader.
- ▶ Enheden må ikke bruges, hvis den har synlige udvendige skader, f.eks. på huset, betjeningsselementerne eller tilslutningsstikkene, eller en funktionsfejl. I tilfælde af tvivl bedes du kontakte vores serviceafdeling.
- ▶ Enheden må kun bruges indendørs og ikke udsættes for påvirkninger, der skyldes fugtighed, vibrationer, konstant sol- eller anden varmestråling, ekstrem kulde eller mekaniske belastninger.
- ▶ Åbn ikke enheden. Den indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. I tilfælde af fejl skal enheden kontrolleres af fagpersonale.
- ▶ Enheden er ikke et legetøj! Lad ikke børn lege med den. Efterlad ikke emballagematerialet uden opsyn. Plastfolie og små dele kan blive til farligt legetøj for børn.
- ▶ Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og forstår de farer, der kan skyldes brugen.

- Ved fjernstyring eller automatisk styring af en enhed kan det pga. eksterne omstændigheder ikke altid garanteres, at kommandoerne faktisk udføres eller at den korrekte enhedsstatus vises i appen og på andre Smart Home-enheders display. Det kan forårsage materielle skader og/eller personskader. Sørg derfor så vidt det er muligt for, at ingen personer udsættes for fare på tidspunktet for den fjernstyrede betjening eller den automatiserede styring. Vær særligt omhyggelig ved opsætning hhv. tilpasning af en fjernstyring eller automatiseret styring og kontrollér den ønskede funktionsmåde med regelmæssige mellemrum.
- Brug kun enheden sammen med originalkomponenter og anbefalede partnerprodukter fra Bosch.

📌 Henvisninger

- Rækkevidden i bygninger kan afvige kraftigt fra den i det fri felt. Foruden sendeeffekten og modtagernes modtagelsesegenskaber spiller miljøpåvirkninger som f.eks. luftfugtighed og strukturelle forhold på stedet en vigtig rolle.
- Enheden er kun egnet til anvendelse i boliglignende omgivelser.
- Enheden er udelukkende beregnet til privat brug.

Produktoversigt



Pos.	Betegnelse
1	Funktionstast
2	Status-LED

Manuel betjening med systemtasten

Efter indlæring og tilslutning til en stikdåse er lette betjeningsfunktioner til rådighed direkte på enheden: Tryk kort på systemtasten (1) for at slå tilsluttede forbrugere til hhv. fra.

Udvidelse af rækkevidde

For udvidelse af rækkevidden kan enheden valgfrit bruges som router. Aktiveringen skal udføres i Bosch Smart Home App.

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Ibrugtagning

Kontrollér, at du råder over en Bosch Smart Home-styreenhed og Bosch Smart Home App og at det er lykkedes at sætte begge to op. Start nu Bosch Smart Home App og vælg "Tilføj enhed". Følg anvisningerne i appen.

Status-LED'en (2) viser den smarte stikkontakts tilstand ved hjælp af blink-koder.

Status-LED blinksekvens	Enhedsstatus	Anbefalet handling
Blinker orange	Parringstilstand (er aktiv) eller enhed kommunikerer med styreenheden	Vent venligst
Blinker grønt 1 gang	Parringstilstand (lykkedes) eller proces bekræftet	–
Blinker rødt 1 gang	Parringstilstand (mislykkedes) eller proces mislykkedes	Forsøg igen ved første parringsforsøg. Ellers sæt enheden til fabriksindstillingerne og kontakt i givet fald serviceafdelingen.
Blinker rødt permanent (hvert 15. sek.)	Kommunikation med styreenheden ikke mulig eller enhed er defekt.	Tilslut enheden til en anden stikdåse for at kontrollere, om kommunikation er mulig dér. Ellers sæt enheden til fabriksindstillingerne og kontakt i givet fald serviceafdelingen.

❶ Som yderligere hjælp til montering, installation, ibrugtagning og gendannelse af fabriksindstillingerne af Bosch Smart Home smart stikkontakt kan man også bruge de forklarende videoer og yderligere oplysninger på vores website:

→ www.bosch-smarthome.com/rom/plugc

⚠ Monteringshenvisninger

- ▶ Ved planlægning og opsætning, drift og vedligeholdelse skal landets relevante standarder og direktiver overholdes.
- ▶ Vær også opmærksom på yderligere henvisninger på produktet.
- ▶ Tilsluttede enheders kabler skal altid føres sådan, at de ikke kan være til fare for mennesker eller dyr.
- ▶ Vær opmærksom på de tekniske data, inden en forbruger tilsluttes, især relæets maksimale afbryderstyrke og typen af den forbruger, der skal tilsluttes. Alle belastningsoplysninger refererer til ohmske belastninger. Enheden må kun belastes op til den oplyste effektgrænse. Overbelastning kan medføre ødelæggelse af enheden, brand eller elektriske ulykker. Bl.a. kan det ikke garanteres, at den tilsluttede forbruger slås fra pålideligt.
- ▶ Enheder med elektroniske netdele (f.eks. fjernsyn eller højvolts LED-lysmidler) udgør ingen ohmske belastninger. De kan generere tilkoblingsstrøm på mere end 100 A. Omskiftning af forbrugere af denne art medfører tidlig slitage af det indbyggede relæ. Derefter kan det ske, at den tilsluttede forbruger ikke slås fra pålideligt.
- ▶ Tilslut ikke slutenheder, der kan forårsage brand eller andre skader, hvis de tændes utilsigtet (f.eks. strygejern).
- ▶ Træk altid slutenhedens stik ud af den smarte stikkontakt, inden der foretages ændringer på slutenheden.
- ▶ Enheden må ikke bruges i stikdåseskinner eller sammen med forlængerledninger.
- ▶ Enheden må ikke bruges til frikobling. Belastningen er ikke galvanisk adskilt fra nettet.
- ▶  Smarte stikkontakter må ikke placeres efter hinanden.
- ▶ Enheden er kun spændingsfri, når den er taget ud af stikdåsen!

Monteringsprocedure

Sæt den smart stikkontakt ind i stikdåsen. Den smart stikkontakt er nu klar til drift. Det ønskede elapparat kan tilsluttes nu.

Nulstilling til fabriksindstillinger

Enhedens fabriksindstillinger kan gendannes på følgende måde:

Tag den smarte stikkontakt ud af stikdåsen. Hold systemtasten (1) nede ved isættelse i stikdåsen, indtil LED'en blinker orange og hurtigt. Slip derefter tasten et øjeblik og tryk på den igen, indtil LED'en på forsiden lyser grønt. Derefter genstarter enheden. Vær opmærksom på, at det kan tage nogle sekunder, inden den smarte stikkontakt er klar til drift igen.

- ❶ Ved nulstilling til fabriksindstillinger går kun indstillingerne og oplysningerne på enheden tabt, ikke dem på Bosch Smart Home-styreenheden.
- ❶ For at parre enheden igen slet den først i enhedsadministrationen af Bosch Smart Home App og tilføj den igen derefter med den sædvanlige parringsproces.

Vedligeholdelse og rengøring

Enheden er vedligeholdelsesfri. Reparation skal overlades til fagpersonale. Rens enheden med en blød, ren, tør og trævlefri klud. Opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler må ikke bruges til rengøring.

Forenklet overensstemmelseserklæring

CE Hermed erklærer Robert Bosch Smart Home GmbH, at radioanlægstypen Bosch Smart Home BSP-FZ / BSP-EZ er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er tilgængelig på følgende internetadresse:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Miljøbeskyttelse og bortskaffelse



Dette symbol betyder, at produktet og batterierne skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Som slutbruger er du forpligtet til at sørge for særskilt indsamling af produktet i overensstemmelse med de respektive nationale bestemmelser, f.eks. ved aflevering til et officielt indsamlingssted.

Med den særskilte indsamling yder du et værdifuldt bidrag til beskyttelsen af miljøet og menneskets sundhed, da man ved hjælp af korrekt behandling af gamle enheder på den ene side undgår potentielt negative indvirkninger, der skyldes tilstedeværelse af farlige stoffer, mens råstoffer på den anden side skånes ved at de genindvindes.

Vær desuden opmærksom på, at affaldsforebyggelse yder et endnu mere værdifuldt bidrag til miljøbeskyttelsen. Foruden fortsat brug ved dig selv eller reparation er derfor, såfremt muligt, også videregivelse til sekundære brugere et økologisk værdifuldt alternativ til bortskaffelse.

Også returnering i handelen er mulig, såfremt forhandleren tilbyder returneringen frivilligt eller er forpligtet til det ved lov.

Open Source-software

Dette Bosch Smart Home-produkt benytter sig af open source-software. Licensoplysninger om de anvendte komponenter findes i de vedlagte dokumenter.

Tekniske data

Enhedens typebetegnelse	BSP-FZ/BSP-EZ
Beskyttelsesmåde	IP20
Omgivelsestemperatur	-5 °C ... +35 °C
Maks. luftfugtighed	90% (ikke kondenserende)
Husets mål uden netstik (B × H × D)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Vægt	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Radiofrekvens	2,4-2,4835 GHz
Radioprotokol	ZigBee 3.0
Maks. sendeeffekt	10 mW
Radiatorækkevidde i frit felt	< 100 m
Softwareklasse	A
Modtagerkategori	2
Forsyningsspænding	230 V _{AC} / 50 Hz
Strømforbrug højst	16 A
Strømforbrug højst	3.680 W
Strømforbrug hviletilstand	< 1 W
Belastningstype	ohmsk belastning, $\cos\phi \geq 0,95$
Målekategori	CAT II; måleområde: 0–3.680 W; tolerance: 3% *
Relæ	Slutter, 1-polet, μ -kontakt
Relæ koblingscyklusser	50.000 (16 A, ohmsk belastning)
Kontakttype	uafhængigt monteret kontakt
Driftsmåde	S1
Impulsholdespænding	2.500 V
Virkemåde	Type 1
Tilsmudsningsgrad	2
Lydstyrke	24 dB ved afstand på 20 cm
Temperatur for kugletrykstest	125 °C
PTI-værdi for husmaterialet	IIla med $175 \leq PTI < 400$
Temperatur glødetrådsprøvning	850 °C

*Frekvensområde 2 Hz til 2 kHz

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Innhold

→ Produktbeskrivelse	104
→ Beskrivelse av symbolene	104
→ Sikkerhetsanvisninger	105
→ Merknader	106
→ Produktoversikt	107
→ Manuell betjening med systemknapp	107
→ Rekkeviddeforlengelse	107
→ Monteringsanvisninger	109
→ Montering	110
→ Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger	110
→ Rengjøring og vedlikehold	110
→ Forenklet samsvarserklæring	110
→ Miljøvern og avfallshåndtering	111
→ Programvare med åpen kildekode	111
→ Tekniske spesifikasjoner	112

Produktbeskrivelse

Den kompakte smartpluggen utstyrer dine vanlige elektriske apparater med smarte programmerbare funksjoner, bedre innbruddssikring, og hjelper deg med å redusere strømkostnader.

Beskrivelse av symbolene



Obs!

Gjør oppmerksom på farer



Merk:

Viktig tilleggsinformasjon



Henvisning til installasjonsvideo

⚠ Sikkerhetsanvisninger

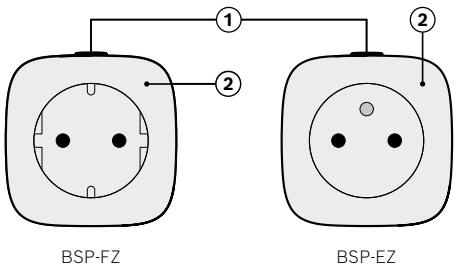
- ▶ For å bruke enheten som tiltenkt og beholde reklamasjonsretten må du i hvert fall lese hele bruksanvisningen før du installerer eller tar i bruk enheten.
- ▶ Ta vare på bruksanvisningen så lenge enheten er i bruk.
- ▶ Enheten må bare kobles til en lett tilgjengelig stikkontakt. Trekk enheten ut av stikkontakten i tilfelle fare.
- ▶ Av hensyn til sikkerhet og godkjenning (CE/UKCA) er det ikke tillatt å bygge om på og/eller forandre enheten på egen hånd.
- ▶ Vi påtar oss ikke noe ansvar for materielle skader eller personskader som forårsakes av feil håndtering eller av at sikkerhetsanvisninger ikke følges. I slike tilfeller blir ethvert garantikrav ugyldig! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader.
- ▶ Ikke bruk enheten hvis den har åpenbare skader, f.eks. på huset, på betjeningselementer eller på tilkoblingskontaktene, eller hvis den har en funksjonssvikt. Kontakt vår service hvis du er i tvil.
- ▶ Bruk enheten bare innendørs, og ikke utsett den for fuktighet, vibrasjoner, konstant sollys eller annen varmestråling, sterk kulde eller mekaniske belastninger.
- ▶ Ikke åpne enheten. Den inneholder ingen deler som skal vedlikeholdes av brukeren. Få en fagperson til å kontrollere enheten i tilfelle feil.
- ▶ Enheten er ikke noe leketøy! Ikke la barn leke med den. Ikke la emballasjematerialet ligge og slenge. Plastfolie og smådeler kan bli farlige leketøy for barn.
- ▶ Denne enheten kan brukes av barn som har fylt 8 år samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene den medfører.

- Ved fjernstyring eller automatisert styring av enheter kan dessuten eksterne omstendigheter føre til at det ikke alltid er garantert at kommandoer faktisk utføres, eller at korrekt enhetsstatus vises i appen eller på andre Smart Home-displayenheter. Det kan føre til materielle skader og/eller personskader. Forsikre deg derfor så godt som mulig om at ingen personer settes i fare på tidspunktet til fjernbetjeningen eller den automatiserte styringen. Vær spesielt påpasselig med justering eller tilpasning av en fjernstyring eller automatisert styring, og kontroller regelmessig om de fungerer som de skal.
- Bruk enheten bare sammen med originale komponenter og anbefalte partnerprodukter fra Bosch.

📌 Merknader

- Rekkevidden i bygninger kan avvike kraftig fra rekkevidden ved fri sikt. I tillegg til sendereffekten og mottaksegenskapene til mottakerne spiller omgivelsesforhold, som luftfuktighet i tillegg til bygningsforhold på stedet, en viktig rolle.
- Enheten egner seg bare for bruk i boliger og lignende omgivelser.
- Enheten er utelukkende beregnet på privat bruk.

Produktoversikt



Pos.	Betegnelse
1	Funksjonsknapp
2	Status-LED

Manuell betjening med systemknapp

Etter at enheten er lært inn og plugget i stikkontakten, har du følgende enkle betjeningsmuligheter på selve enheten: Trykk kort på systemknappen (1) for å slå av/på tilkoblede forbrukere.

Rekkeviddeforlengelse

Enheten kan også brukes til rekkeviddeforlengelse som ruter. Denne aktiveringen må gjøres i Bosch Smart Home-appen.

→ <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc-range-extension>

Idriftsettelse

Du må ha en Bosch Smart Home-styreenhet og Bosch Smart Home-appen, og du må ha konfigurert begge. Start nå Bosch Smart Home-appen og velg «Legg til enhet». Følg anvisningene i appen.

Status-LED-en (2) viser statusen på smartpluggen via blinkekoder.

Status-LED blinkesekvens	Enhetsstatus	Tiltaksanbefaling
Blinker oransje	Innlæringsmodus (er aktiv), eller enheten kommuniserer med styreenheten	Vent litt
Blinker 1x grønt	Innlæringsmodus (fullført) eller handling bekreftet	–
Blinker 1x rødt	Innlæringsmodus (mislykket) eller handling mislykket	Ved første innlæringsforsøk: Prøv på nytt. Sett ellers enheten tilbake til fabrikkinnstillinger, og kontakt ev. service.
Blinker kontinuerlig rødt (hvert 15. sek.)	Ingen kommunikasjon med styreenheten eller enhet defekt	Plugg enheten i en annen stikkontakt for å sjekke om kommunikasjon er mulig der. Sett ellers enheten tilbake til fabrikkinnstillinger, og kontakt ev. service.

- ❶ Du får ekstra hjelp ved montering, installasjon, idriftsettelse og tilbakestilling til fabrikkinnstillinger av Bosch Smart Home-smartpluggen ved å se på de forklarende videoene og tilleggsinformasjon på nettsiden vår: → <https://www.bosch-smarthome.com/rom/plugc>

⚠ Monteringsanvisninger

- ▶ Følg de relevante standardene og lovene i landet ditt ved planlegging og installasjon, drift og reparasjon.
- ▶ Legg også merke til informasjon på produktet.
- ▶ Legg alltid kablene til tilkoblede enheter slik at de ikke kan utgjøre en fare for mennesker eller dyr.
- ▶ Pass ved tilkobling av forbrukene på de tekniske spesifikasjonene, spesielt reléets maksimale bryteevne og typen forbruker som skal tilkobles. Alle lastspesifikasjoner refererer til ohmske laster. Enheten skal bare belastes inntil den spesifiserte effektgrensen. Overbelastning kan føre til ødeleggelse av enheten, brann eller elektrisk uhell. Blant annet kan pålitelig utkobling av den tilkoblede forbrukeren ikke garanteres.
- ▶ Enheter med elektroniske strømadaptere (f.eks. TV-er eller LED-lyspærer med høy spenning) bidrar ikke med ohmsk last. De kan generere en innkoblingsstrøm på over 100 A. Inn-/utkobling av slike forbrukere fører til tidlig slitasje på det innebygde reléet. Det kan føre til at den tilkoblede forbrukeren ikke slås av pålitelig.
- ▶ Ikke sett inn endeutstyr som kan forårsake brann eller annen skade hvis det slås på uten tilsyn (f.eks. strykejern).
- ▶ Ta alltid endeutstyrets støpsel ut av smartpluggen når du gjør endringer på endeutstyret.
- ▶ Ikke bruk enheten i grenuttak eller med skjøtekabler.
- ▶ Ikke bruk enheten til å koble fra strømmen. Lasten er ikke galvanisk skilt fra nettet.
- ▶  Ikke sett smartplugger inn i hverandre.
- ▶ Enheten er bare spenningsfri når den er tatt ut av stikkontakten!

Montering

Plugg smartpluggen i stikkontakten. Smartpluggen er klar til bruk. Du kan nå sette inn det ønskede elektriske apparatet.

Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger

Du kan gjenopprette fabrikkinnstillingene på enheten som følger:

Ta smartpluggen ut av stikkontakten. Trykk og hold inne systemknappen (1) mens du setter enheten i stikkontakten, til LED-en blinker raskt oransje. Slipp deretter knappen kort og hold den inne på nytt, til LED-en på forsiden lyser kort grønt. Deretter starter enheten på nytt. Merk at det kan ta et par sekunder før smartpluggen er klar til bruk igjen.

- ❶ Ved tilbakestilling til fabrikkinnstillinger mister du bare innstillingene og dataene på denne enheten – ikke på Bosch Smart Home-styreenheten.
- ❶ For å lære enheten inn på nytt sletter du den først i enhetsadministrasjonen i Bosch Smart Home-appen og legger den deretter til igjen i den vanlige innlæringsprosedyren.

Rengjøring og vedlikehold

Enheten er vedlikeholdsfri. Overlat reparasjoner til fagfolk. Rengjør enheten med en myk, ren, tørr og lofri klut. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler til rengjøring.

Forenklet samsvarserklæring

CE Robert Bosch Smart Home GmbH erklærer med dette at radioutstyrstypen Bosch Smart Home BSP-FZ/BSP-EZ er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Du finner den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen på følgende internettsadresse:

→ <https://eu-doc.bosch.com>

Miljøvern og avfallshåndtering



Dette symbolet betyr at dette produktet ikke skal kastes i husholdningsavfallet. Som sluttbruker er du forpliktet til å levere produktet til et egnet sted i tråd med avfallsforskriftene i ditt land, for eksempel til et kommunalt returpunkt.

Gjennom korrekt avfallssortering som el-avfall gir du et verdifullt bidrag til miljø og helse, fordi du på den ene siden skåner miljøet for den negative effektene av mulige farlige stoffer i avfallet, og på den andre siden sparer verdifulle råstoffer gjennom resirkulering.

Merk også at du gir et enda mer verdifullt bidrag til miljøvernet ved å la så lite som mulig gå i søpla. Hvis mulig, bør du vurdere å bruke enheten selv, reparere den eller gi den til andre, som et økologisk verdifullt alternativ til å kaste den.

Det er også mulig å levere dem tilbake til butikken, hvis forhandleren tilbyr frivillig retur eller er forpliktet til det etter loven.

Programvare med åpen kildekode

I dette Bosch Smart Home-produktet brukes det programvare med åpen kildekode. Lisensinformasjon om komponentene som brukes, står i den vedlagte dokumentasjonen.

Tekniske spesifikasjoner

Enhetstypebetegnelse	BSP-FZ / BSP-EZ
Kapslingsgrad	IP20
Omgivelsestemperatur	−5 °C til +35 °C
Maks. luftfuktighet	90 % (ikke kondenserende)
Ytre dimensjoner uten strømstøpsel (B × H × D)	BSP-FZ: 60,2 × 83,4 × 60,2 mm BSP-EZ: 60,2 × 80,2 × 60,2 mm
Vekt	BSP-FZ: 126 g BSP-EZ: 121 g
Radiofrekvens	2,4–2,4835 GHz
Trådløs protokoll	ZigBee 3.0
Maks. sendereffekt	10 mW
Trådløs rekkevidde ved fri sikt	< 100 m
Programvareklasse	A
Mottakerkategori	2
Forsyningsspenning	230 V _{AC} / 50 Hz
Strømtrekk maks.	16 A
Effektforbruk maks.	3.680 W
Effektforbruk hvilemodus	< 1 W
Lasttype	Ohmsk last, $\cos\phi \geq 0,95$
Målekategori	CAT II; måleområde: 0–3.680 W; toleranse: 3 % *
Relé	Lukkekontakt, 1-polet, μ -kontakt
Relé koblingssykluser	50.000 (16 A, ohmsk last)
Brytertype	uavhengigmontert bryter
Driftsmodus	S1
Isolasjonsspenning	2500 V
Funksjonsprinsipp	Type 1
Tilsmussingsgrad	2
Volum	24 dB ved 20 cm avstand
Temperatur ved kuletrykkprøving	125 °C
PTI-verdien til husmaterialet	IIla med $175 \leq \text{PTI} < 400$
Temperatur glødetrådstest	850 °C

*Frekvensområde 2 Hz til 2 kHz

Med forbehold om tekniske endringer



Service information

🏠 Robert Bosch Smart Home GmbH
Schockenriedstraße 17
70565 Stuttgart-Vaihingen
Germany
✉ service@bosch-smarthome.com
@ www.bosch-smarthome.com/service